

CANICOM 200 First



Guide d'utilisation	Fr - 3
User's guide	Gb - 19
Manual de instrucciones	Es - 33
Gebrauchsanleitung	D - 47
Manuale d'uso	It - 61
Livro de instruções	Pt - 75
Gebruikshandleiding	NL - 89

NUM'AXES

Nature & Technologies

DECLARATION « CE » DE CONFORMITE
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY
Directive R&TTE 1999/5/CE

NUM'AXES S.A.
déclare que
declares that

les colliers de dressage
The training collars
CANICOM 200 FIRST

satisfont à toutes les dispositions de la Directive N° 1999/5/CE
du 07/04/99 du Conseil Européen
comply to all dispositions of the European Council Directives below N° 1999/5/CE

et sont conformes aux normes suivantes
and comply with standards below :
ETSI EN 300 220



NUM'AXES
745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – BP 30157
45161 OLIVET CEDEX – FRANCE
Tél. + 33 2 38 63 36 56 / Fax + 33 2 38 63 31 00

Guide d'utilisation



AVERTISSEMENT !

Tout porteur d'appareil individuel d'assistance cardiaque (stimulateur cardiaque, pacemaker ou défibrillateur) est invité à prendre les précautions d'usage dans l'utilisation du CANICOM 200 FIRST.

Cet appareil émet des champs magnétiques statiques (aimant situé dans la télécommande) ainsi que des ondes électromagnétiques hautes fréquences (fréquence = 869 Mhz, puissance Maxi d'émission = 25 Mw).

Cet appareil répond à la norme européenne ETSI EN 300 220.

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme NUM'AXES.

Avant d'utiliser le CANICOM 200 FIRST, lire attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

Avant la mise en place du collier CANICOM, il est recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.

Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés des électrodes sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète.

Commencez toujours par le niveau de stimulation le plus faible et déterminez le niveau d'intensité à partir duquel votre chien réagit en augmentant progressivement.

N'hésitez pas à faire appel aux conseils d'un dresseur professionnel pour un dressage adapté à votre chien.

Table des matières

	Page
Composition du CANICOM 200 FIRST	05
Présentation du produit	05
Première mise en service	06
Utilisation de la télécommande	08
Usure/remplacement de la pile de la télécommande	09
Usure/remplacement de la pile du collier récepteur	10
Changement des électrodes	10
Vérification de votre CANICOM 200 FIRST	11
Pour obtenir les meilleures performances	11
Ajustement du collier	11
L'initiation au collier d'éducation	12
Précautions d'emploi	12
Entretien	13
En cas de dysfonctionnement	13
Caractéristiques techniques	15
Autonomie du collier CANICOM	15
Garantie	15
Conditions de garantie	16
Accessoires	16
Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie	17

● Composition du CANICOM 200 FIRST

En ouvrant l'emballage, vous trouverez :

- 1 collier CANICOM équipé d'électrodes courtes
- 1 pile lithium 3 Volts CR2 pour le collier
- 1 télécommande CANICOM 200 FIRST équipée d'une pile Lithium 3 Volts CR 2430
- 1 lampe néon de test
- 1 jeu d'électrodes longues
- 1 dragonne
- ce guide d'utilisation

● Présentation du produit

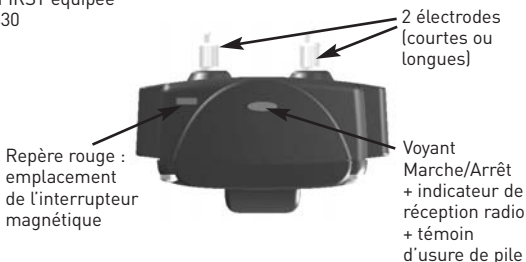
TELECOMMANDE

Fig. 1



COLLIER RECEPTEUR

Fig. 2



● Première mise en service

◆ Mise en place de la pile dans le collier CANICOM

- Dévissez les 4 vis du couvercle du collier CANICOM à l'aide d'un tournevis.
- Insérez la pile 3V Lithium CR2 **en respectant la polarité indiquée près du logement de la pile** (cf. Fig. 3). La languette d'extraction se trouve alors sous la pile.
- Un bip sonore (son grave) est émis, indiquant une mise en place correcte de la pile. Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son support. Vérifiez sa polarité avant une nouvelle insertion.
- Avant de replacer le couvercle, contrôlez la présence du joint d'étanchéité dans sa rainure.
- Repositionnez le couvercle en prenant soin de ne pas laisser dépasser la languette d'extraction : l'étanchéité serait alors compromise.
- Revisssez modérément les 4 vis.

Fig. 3

Polarité « - » de la pile

Polarité « + » de la pile



◆ Mettre en/hors service la télécommande

La pile est déjà présente dans la télécommande lorsque vous achetez le produit.

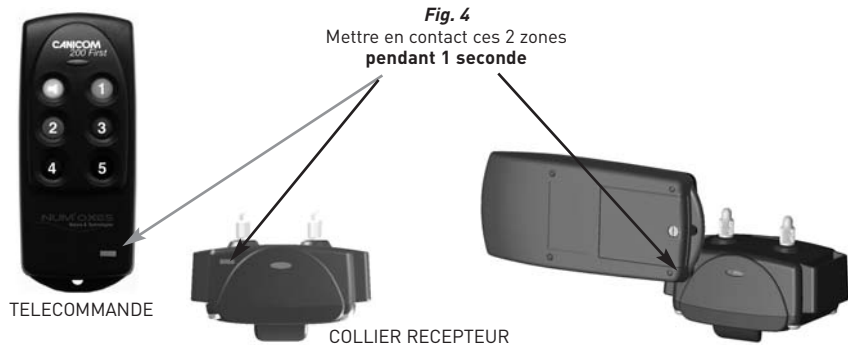
- **Mise en service** : aucune manipulation n'est nécessaire pour faire fonctionner votre télécommande, celle-ci est en service dès que la pile est en place.
- **Mise hors service** : si vous n'utilisez plus votre télécommande pendant plusieurs mois (au-delà de 3 mois) ou si vous souhaitez la mettre hors service, vous devez retirer la pile de la télécommande.

◆ Mettre en/hors service le collier

Un aimant situé dans la télécommande permet de mettre en ou hors service le collier CANICOM.

- **Mise en service** : mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier pendant une durée de **1 seconde** (cf. Fig. 4). Le voyant du collier s'allume puis clignote en vert : le collier CANICOM est en **Marche**.
- **Mise hors service** : mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier récepteur pendant une durée de **1 seconde** (cf. Fig. 4), le voyant du collier passe de la phase clignotement vert au rouge continu, puis il s'éteint : le collier CANICOM est à l'**Arrêt**.

Pour préserver les piles, il est recommandé de mettre hors service la télécommande et le collier dès que vous ne les utilisez plus.




◆ Codage de la télécommande et du collier récepteur

Le codage de la télécommande avec le collier récepteur permet de coupler votre télécommande avec le collier récepteur fourni.

IMPORTANT : avant de débiter le codage (première mise en service du collier ou recodage), assurez-vous qu'aucune autre personne proche de vous n'utilise son CANICOM 200 FIRST ou tout autre produit de la gamme NUM'AXES : votre collier récepteur pourrait enregistrer le code de cette télécommande voisine. Si cela se produit, procédez à nouveau au codage de la télécommande avec le collier récepteur.


PROCEDURE DE CODAGE LORS DE LA 1^{ère} MISE EN SERVICE :

Pour procéder au codage, la télécommande doit être en service (pile insérée dans son logement).

1. Mettre en service le collier récepteur : mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier récepteur pendant 1 seconde (cf. Fig. 4).
2. Eloigner la télécommande du collier.
3. Appuyer sur la touche  de la télécommande. Un bip sonore est émis, le collier récepteur est codé avec votre télécommande.

PROCEDURE DE RECODAGE (pour tous les codages autres que celui effectué lors de la 1^{ère} mise en service) :

Pour procéder au recodage, la télécommande doit être en service (pile insérée dans son logement).

1. **Collier récepteur en position « hors service » (voyant éteint) :** mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier récepteur **pendant 6 secondes consécutives**. Le voyant du collier s'allume en vert fixe, puis passe au rouge clignotant.
2. Eloigner la télécommande du récepteur.
3. Appuyer sur la touche  de la télécommande. Un bip sonore est émis, le collier récepteur est **recodé** avec votre télécommande.


◆ Reprogrammer un collier récepteur

Vous pouvez recoder votre collier récepteur **indéfiniment, soit avec la même télécommande, soit avec une nouvelle télécommande de la gamme CANICOM** (Cf. § procédure de recodage).

● Utilisation de la télécommande

La télécommande du CANICOM 200 FIRST est conçue pour piloter 1 collier récepteur.

♣ Touche  : avertissement sonore

L'appui sur la touche « Bip sonore »  vous permet de commander à distance un avertissement sonore sur le collier. Il n'y a pas de limitation de temps de cette fonction : des bips sonores sont émis tant que vous appuyez sur cette touche.

Le voyant du collier passe du vert clignotant au vert fixe pendant toute la durée d'appui sur cette touche. Il est possible d'utiliser le bip sonore de plusieurs façons en fonction de la méthode de dressage que vous utilisez. Il peut :

- servir à avertir le chien de son erreur,
- attirer son attention à distance, ...

Il est très important de l'utiliser toujours de la même façon afin de ne pas perturber votre chien.

❖ Touches 1 à 5 : stimulations continues

Touché 1 : stimulation la plus faible / Touché 5 : stimulation la plus forte

Nous vous recommandons de toujours commencer par le niveau de stimulation le plus faible et d'augmenter progressivement afin de déterminer à partir de quel niveau de stimulation votre chien réagit.

L'appui sur ces touches vous permet de mettre en garde à distance votre chien par l'envoi de stimulations délivrées de façon continue par les deux électrodes du collier pendant une durée équivalente à la durée de l'appui sur l'une de ces touches, mais **limitée à 8 secondes maximum**. Le voyant du collier passe du vert clignotant au rouge fixe le temps de l'appui sur la touche.

● Usure/remplacement de la pile de la télécommande

En cas d'usure de la pile, lorsque vous appuyez sur une touche, la LED verte située en haut de la télécommande clignote 3 fois consécutivement. Ceci vous indique que votre pile devient faible. Les performances (portée radio) de la télécommande s'en trouveront diminuées. Ne tardez pas à remplacer la pile.

Remplacez la pile usagée par une nouvelle pile de même type (3V Lithium CR 2430) en procédant de la façon suivante :

- Au dos de la télécommande, ôtez la vis et la trappe à pile.
- Enlevez la pile usagée en utilisant la languette d'extraction prévue à cet effet.
- Insérez la pile « bouton » (3V Lithium CR 2430) dans son support : **le « + » inscrit sur la pile doit être visible** (cf. Fig. 5). La languette d'extraction se trouve alors sous la pile.
- Repositionnez la trappe à pile en prenant soin de ne pas laisser dépasser la languette d'extraction : l'étanchéité au ruissellement serait alors compromise.
- Fixez la trappe en utilisant la vis.
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre télécommande de la manière suivante :

Appuyez sur une touche : si la LED verte située en haut de votre télécommande s'allume, votre pile est bien insérée. Si la LED ne s'allume pas, votre pile est insérée dans le mauvais sens, remplacez-la dans le bon sens (cf. Fig. 5 : le signe + de la pile doit être visible).

Fig. 5



Si votre pile est totalement usée, votre télécommande ne répondra plus. Lorsque vous appuyerez sur une touche, la LED verte située en haut de votre télécommande ne s'allumera plus.

● Usure/remplacement de la pile du collier récepteur

Pour contrôler l'état de la pile du collier récepteur, observez le voyant de mise en/hors service situé en façade du collier :

- La pile est en bon état : clignotement lent vert.
- La pile est faible : clignotement rapide rouge. Prévoyez sans trop tarder le remplacement de la pile. Remplacez-la par une pile neuve de même type (3V Lithium CR2) (cf. § 1ère mise en service : Mise en place de la pile dans le collier CANICOM).

Vérifiez le bon fonctionnement du collier récepteur.

● Changement des électrodes

Deux jeux d'électrodes de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur des électrodes doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et pour que le collier fonctionne correctement. Si votre chien a des poils longs et que les électrodes courtes montées en usine ne conviennent pas, remplacez-les par les électrodes longues fournies avec les accessoires. **Un serrage modéré à la main sans outil est suffisant (ne pas utiliser de clé).**

● Vérification de votre CANICOM 200 FIRST

Vous pouvez à tout moment vérifier le bon fonctionnement de votre ensemble CANICOM 200 FIRST de la façon suivante :

- Avant d'effectuer cette opération, assurez-vous que votre collier récepteur est en position « arrêt » (voyant éteint).
- Vous pouvez alors placer chaque fil de la lampe néon test sous chacune des électrodes (en les dévissant puis en les revissant de façon à pincer les fils de la lampe test sous les électrodes).
- Mettez la télécommande et le collier récepteur en marche.
- Appuyez sur la touche 1 puis modifiez le niveau d'intensité des stimulations en appuyant sur les touches 2 à 5 : la lampe test s'allume avec plus ou moins d'intensité lumineuse. Votre appareil est en parfait état de fonctionnement.

● Pour obtenir les meilleures performances

Les consignes de dressage que vous adressez à votre chien sont transmises de la télécommande vers le collier récepteur par les ondes radio.

Ces ondes radio sont sensibles et « portent » à une distance pouvant atteindre 200 mètres environ (distance variable selon l'environnement et le relief dans lequel vous évoluez).

Les performances de votre CANICOM 200 FIRST seront optimales si vous respectez les recommandations suivantes :

- pour obtenir une portée radio satisfaisante, tenez votre télécommande de façon à bien dégager la partie située au-dessus des touches.
- orientez toujours le collier récepteur autour du cou du chien de la façon suivante : le voyant de marche est visible, il n'est pas en contact avec le poitrail du chien.
- contrôlez l'état des piles (télécommande et collier récepteur) avant d'utiliser l'appareil et remplacez les dès que le niveau de charge est faible.
- les performances des piles se dégradent légèrement sous des températures inférieures à 0°C. Gardez si possible votre télécommande au chaud (ex. une poche intérieure) avant de l'utiliser.

● Ajustement du collier

La sangle doit être ajustée de façon à ce que les électrodes soient bien en contact avec la peau du chien.

- **Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de**

bouger et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.

- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

Évitez de laisser le collier positionné au même endroit sur le cou de votre chien pendant plusieurs heures d'affilée car cela peut causer des irritations. Si votre chien doit porter le collier pendant de longues périodes, changez en régulièrement l'emplacement autour de son cou.

Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre animal et profitez de la pose ou du retrait du collier pour vérifier qu'il n'a aucun signe d'irritation.

● L'initiation au collier de dressage

- La période d'initiation peut commencer sur un jeune chien âgé d'au moins 6 mois et ayant reçu une éducation de base composée des rudiments de dressage : « assis », « couché » ainsi qu'un rappel minimum.
- Nous vous recommandons de ne pas mettre le collier sur un chien en mauvaise santé (problèmes cardiaques, épilepsie et autres) ou ayant des troubles du comportement.
- Une période d'adaptation au collier est nécessaire : au début, mettez le collier au cou de votre chien lors de vos sorties mais sans l'utiliser afin qu'il s'y habitue.
- Ne brûlez pas les étapes pour un dressage positif et serein :
 - Choisissez un terrain familier où votre chien a l'habitude de travailler.
 - **Déterminez le niveau de stimulation à partir duquel votre chien réagit en commençant par le niveau d'intensité le plus faible et en augmentant progressivement.**
 - Choisissez le bon moment pour envoyer un avertissement sonore ou une stimulation : c'est-à-dire au moment précis où votre animal commet la faute et non après.
 - Encouragez votre chien par des caresses, des flatteries verbales : il comprendra plus rapidement et sa volonté d'obéir ne fera que s'accroître.
- N'hésitez pas à faire appel aux conseils d'un dresseur professionnel pour un dressage adapté à votre chien.

● Précautions d'emploi

- Avant la mise en place du collier CANICOM, il est recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- **Le collier CANICOM est un produit parfaitement étanche à l'immersion.** Votre chien peut traverser les

cours d'eau sans souci. Afin de préserver l'étanchéité de votre collier, il est fortement recommandé d'en changer le joint chaque année.

- **La télécommande est étanche au ruissellement (mais pas à l'immersion)** : elle est prévue pour rester un court instant sous la pluie. Mettez-la à l'abri de l'eau dès que possible. Si votre télécommande tombe dans une flaque d'eau, celle-ci risque d'être endommagée de façon irréversible.
- Nous vous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier d'éducation et d'aide au dressage CANICOM 200 FIRST.
- Evitez d'approcher la télécommande trop près d'objets sensibles aux champs magnétiques : celle-ci intègre un aimant permanent qui risquerait de les endommager de façon irréversible.
- Prenez soin de ne pas stocker ou ranger l'appareil dans des endroits exposés à une température élevée.
- Dans le cas d'une non utilisation prolongée supérieure à trois mois environ (exemple fin de période de chasse), il est recommandé de retirer la pile de la télécommande et du collier. La configuration du collier (codage) est conservée pendant de nombreux mois même en l'absence de la pile.
- Les piles doivent être changées tous les 2 ans même si l'appareil n'a pas été utilisé pendant de longues périodes.
- Ne laissez jamais de piles usagées dans l'appareil (télécommande et collier récepteur) : elles peuvent fuir et endommager votre CANICOM 200 FIRST.
- Ne laissez pas votre ensemble CANICOM 200 FIRST à la portée des enfants. Ne le considérez pas comme un jouet pour vos enfants ou vous-même.

● Entretien

- Evitez d'utiliser des liquides volatils tels diluant ou benzine pour nettoyer l'appareil. Essayez-le avec un linge doux et trempé d'une solution détergente neutre.
- Afin de préserver l'étanchéité de votre collier récepteur, il est fortement recommandé d'en changer le joint chaque année.

● En cas de dysfonctionnement

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible (*dans ce cas, reportez-vous au § Usure/remplacement de la pile de la télécommande et § Usure/remplacement de la pile du collier récepteur*) ou à des erreurs d'utilisation.

En cas de problème, procédez à un recodage du collier récepteur (*cf. procédure de recodage*).

Procédez éventuellement à un reset du collier récepteur. Pour ce faire, ôtez la pile de son logement, puis avec un objet métallique (par ex. tournevis, ciseaux) mettez en liaison les 2 supports de la pile pendant 2 secondes environ (*cf. Fig. 6*). Insérez à nouveau la pile : vous devez entendre un bip sonore indiquant une mise en place correcte de la pile.

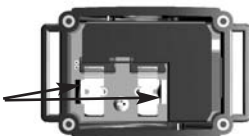
Remettez votre collier CANICOM en service à l'aide de la télécommande.

Si le problème persiste, appelez le Service Après-Vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40.

Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit chez NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

Fig. 6

Reset : relier les 2 supports de pile



Pour toutes réparations, le service après-vente NUM'AXES a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le Service Après-Vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

● Caractéristiques techniques

	Télécommande	Collier récepteur
Alimentation	1 pile lithium 3 V type CR2430	1 pile de 3V type CR2
Autonomie	En fonctionnement intensif : environ 50 000 commandes	En veille : environ 7 mois En fonctionnement intensif : environ 2 mois
Fréquence (Puissance)	869,525 MHz (25mW)	869,525 MHz
Antenne	Intégrée	Intégrée
Portée radio	200 m environ	
Étanchéité	Au ruissellement	A l'immersion
Sécurité et codage radio	Assurés par microcontrôleur	Assurés par microcontrôleur
Témoin d'usure des piles	Par voyant lumineux	Par voyant lumineux
Niveaux de stimulation	5	
Température d'utilisation	Entre - 20°C et +40°C	Entre - 20°C et +40°C
Dimensions : H x l x ép.	96 mm x 40 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Poids (avec la pile)	40 g	75 g (sans la sangle) Collier réglable à l'encolure de 20 à 50 cm

● Autonomie du collier CANICOM

- 7 mois en veille : à raison d'une mise en marche de 4 heures par jour

- 2 mois en fonctionnement intensif : soit environ 10 000 déclenchements de 2 secondes au niveau 5

Pour préserver la pile située dans le collier, il est nécessaire de le mettre hors service dès que vous ne l'utilisez plus.

● Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les 2 années qui suivent l'acquisition. Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

● Conditions de garantie

1. La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à NUM'AXES.
2. Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
 - le renouvellement de la pile
 - le renouvellement de la sangle
 - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez NUM'AXES
 - l'endommagement du produit résultant :
 - de la négligence ou faute de l'utilisateur (ex. : morsures, cassures, fêlures)
 - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
 - de réparations faites par des réparateurs non agréés
 - la perte ou le vol
3. Si le produit est reconnu défectueux, NUM'AXES le réparera ou l'échangera selon son choix.
4. NUM'AXES garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
5. NUM'AXES ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
6. NUM'AXES se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
7. Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
8. Photos et dessins non contractuels.

● Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (pile, sangle, collier...) à tout moment auprès de NUM'AXES ou de votre distributeur.

● Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie

Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.



**745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – B.P. 30157
45161 OLIVET CEDEX - FRANCE**

**Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00
ventes@numaxes.com / www.numaxes.com**

User's guide



WARNING

Any person with individual device for cardiac assistance (pacemaker, defibrillator) must take precautions when they use CANICOM 200 FIRST.

This device emits some static magnetic fields (a magnet is located in the remote control). Frequency= 869 Mhz, at = 25 mW.

The device complies with the European Standard ETSI EN 300 220.

Thank you for choosing a NUM'AXES product. Before using your CANICOM 200 FIRST, please read the instructions in this guide carefully and keep it for future reference.

Before using CANICOM 200 FIRST, we advise you to have your dog checked by your vet to ensure it is fit to wear a collar.

Check your dog's neck regularly, the repeated rubbing of the contact points against the animal's skin may cause irritation. If this happens, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared.

Start with the lowest level of stimulation and define the level from which your dog reacts by increasing gradually.

Do not hesitate to contact a professional trainer for any further advice.

Index	Page
Contents of the product CANICOM 200 FIRST	21
Description of the product	21
First use from new	22
How to use the remote control	24
Checking/replacing battery of remote control	25
Checking/replacing battery of receiver collar	26
Changing the contact points	26
How to check that your CANICOM 200 FIRST is functioning properly	27
Getting the best results	27
Fitting the collar	27
Starting out with the training collar	28
Cautions for use	28
Maintenance	29
Troubleshooting	29
Technical specifications	30
Receiver collar battery life	31
Guarantee	31
Guarantee conditions	31
Spare parts	31
Collection and recycling of your device at the end of its life	32

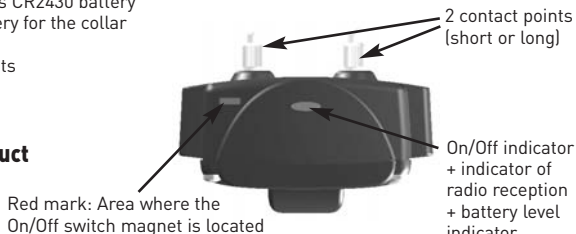
● Contents of the product CANICOM 200 FIRST

Inside the packaging you will find:

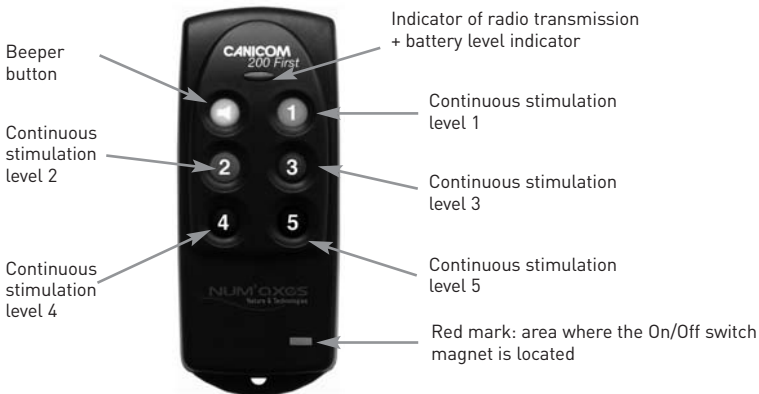
- 1 receiver collar CANICOM fitted with short contact points
- 1 remote control CANICOM 200 FIRST fitted with 1 lithium 3 Volts CR2430 battery
- 1 lithium 3 Volts CR2 battery for the collar
- 1 neon test lamp
- 1 pair of long contact points
- 1 carry strap
- This user's guide

● Description of the product

RECEIVER COLLAR
Diagram 2



REMOTE CONTROL
Diagram 1



● First use from new

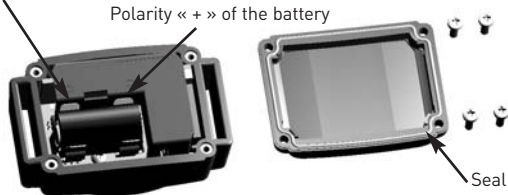
◆ Fitting the battery in the receiver collar

- Unscrew the 4 screws of the top of CANICOM using a screwdriver.
- Insert the battery (3V Lithium CR2) **paying attention to follow polarity indicated on the battery housing** (ref. Diagram 3). The tab is under the battery.
- A beep sound (low pitch) is emitted, indicating the correct installation of the battery. If you do not hear any beep after having inserted the battery, remove it immediately from its housing. Check the polarity before trying again.
- Before putting the lid back in place check that the rubber seal is in its groove. Make sure the tab is in correct position (inside the battery housing) to maintain water tightness.
- Screw up the 4 screws with care (do not overtighten them).

Diagram 3

Polarity « - » of the battery

Polarity « + » of the battery



◆ Activate/deactivate the remote control

Remote control is supplied with battery fitted.

- **Activate:** as soon as the battery is in place, the remote control is ready for use.
- **Deactivate:** if the remote control is not to be used for a long period or if you wish to turn it off, you should remove the battery from its housing.

◆ Activate/deactivate the receiver collar

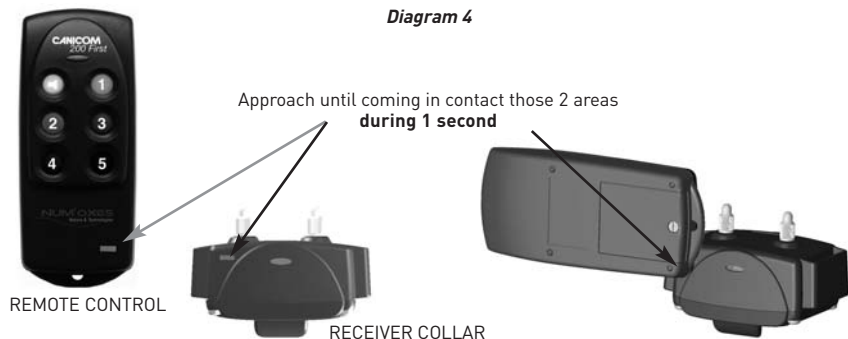
A magnet located in the remote control is used to either switch on/off the receiver collar.

- **Activate:** approach the red mark located on the remote 3 until coming in contact on red mark

located on the receiver collar **for 1 second** (ref. Diagram 4). The indicator light on the collar will flash in green indicating that the CANICOM receiver is **ready**.

- **Deactivate:** approach the red mark located on the remote control until coming in contact on red mark located on the receiver collar **for 1 second** (ref. Diagram 4). The indicator light on the collar will flash from green to red and then off: the CANICOM receiver is **off**.

To increase the battery life of the receiver collar, you should deactivate the unit if you are not using your CANICOM 200 FIRST for a long period.



◆ **Coding of the remote control and receiver collar**

Each remote control has its individual radio operator code. The coding of the remote control with the receiver collar enables to couple your remote control with the receiver provided.

IMPORTANT: before beginning the coding (first use of the receiver or re-coding), make sure no other person is using his CANICOM 200 FIRST or other products from the NUM'AXES range close by: your receiver collar could accidentally record the code of his remote control. If that occurs, re-code the remote control with the receiver collar.

CODING PROCEDURE FOR THE 1ST USE

To code, the remote control must be ready for use (battery in place).

1. Activate the receiver collar: approach the red mark located on the remote control until coming in contact on red mark located on the receiver collar for 1 second.
2. Move the remote control away from the receiver collar.
3. Press the beeper button ◀ of the remote control. A sound beep is emitted, the receiver collar is then synchronized with your remote control.

RE-CODING PROCEDURE (for all codings except the 1st one)

To re-code, the remote control must be ready for use (battery in place).

1. **Receiver collar in position « deactivate » [indicator light off]:** approach the red mark located on the remote control until coming in contact on red mark located on the receiver collar **for 6 seconds**. The indicator on the collar lights in fixed green, then flashes in red.
2. Move the remote control away from the receiver collar.
3. Press the beeper button ◀ of the remote control. A sound beep is emitted, the receiver is then synchronized with your remote control.

◆ **Reprogram a receiver collar**

The receiver collar can be re-coded indefinitely, either with the same remote control, or with a new remote control from the CANICOM range.

Ref. § Re-coding procedure.

● **How to use the remote control**

The CANICOM 200 FIRST remote control is designed to operate with 1 receiver collar.

❖ ◀ **button: beeper**

If you press the « Beeper » button ◀ the receiver collar will emit sound signals. There is no time limit for this function: the beeper will continue to sound as long as you press the button.

The indicator light on the collar goes from flashing green to permanent green as long as you press the button.

It is up to you to use the beeper depending on the way you want to train your dog. With the beeper you can:

- send a sound to your dog when it is disobedient,
- draw its attention,...

It's very important to always use the beeper in the same way in order not to disturb your dog.

❖ **1 to 5 buttons: continuous stimulations**

Button 1: lowest stimulation / Button 5: strongest stimulation

Always start with the lowest level of stimulation.

Press the button 1, 2, 3, 4 or 5 to send a warning to your dog using stimulations transmitted by the two contact points located on the receiver collar, the warning will last as long as you press the button **but limited to 8 seconds maximum**. The indicator light on the collar goes from flashing green to permanent red as long as you press the button.

● **Checking/replacing battery of remote control**

To check the condition of the battery, observe the indicator light located on the front of the remote control. If the light indicator flashes green 3 times when you press a button, the battery is weak. Performance (radio range) of the remote control deteriorates as battery becomes weak. You should soon replace the battery.

Remove the old battery and replace it with a new one (3-V Lithium CR 2430) as follows:

- On the back of the remote control, unscrew the screw and remove the battery cover.
- Remove the old battery, using the special tab.
- Insert the new battery (3-V lithium CR 2430) **making sure the polarity "+" noted on the battery is visible** (ref. Diagram 5). The tab is under the battery.
- Put the battery cover back in place, making sure the tab is in correct position (inside the battery housing) to maintain water tightness.
- Retighten the screw.
- Check the remote control operates correctly: Press a button: if the light indicator located on the front of the remote control flashes green, the battery is properly inserted. If the indicator does not light, remove the battery and check the polarity before inserting it once again (ref. Diagram 5: "+" noted on the battery must be visible).



When the battery is empty, you can not use the remote control. If pressing a button, the LED located on the front of the remote control will not light.

● **Checking/Replacing battery of receiver collar**

To check the condition of the receiver collar battery, observe the indicator light located on the front of the receiver collar:

- Battery fully charged: flashes slow green.
- Weak battery: flashes quickly red. Replace it with a new battery 3-V Lithium CR2 (See § Fitting the battery in the receiver collar). Check the receiver collar operates correctly.

● **Changing the contact points**

Two different series of contact points are supplied. The length of the contact points must be sufficient to have proper contact with the dog's skin, enabling the device to operate correctly.

If you have a long-haired dog and the short contact points fitted to the collar in the factory are inadequate, remove and replace them with the long ones supplied with the kit. **Carefully tighten them manually (do not use a key).**

● How to check that your CANICOM 200 FIRST is functioning properly

You can check that your CANICOM 200 FIRST is operating correctly at any time.

- Before doing so, make sure that the receiver collar is turned « off ».
- Place the neon test lamp in contact with each of the contact points (by unscrewing them then by screwing them up in order to grip wires of the lamp under the contact points).
- Turn « on » the remote control and receiver collar.
- Press the "1" button then modify the level of intensity of the stimulations by pressing the buttons 2 to 5: the test lamp will come on with more or less intensity.

● Getting the best results

The training instructions you send to your dog are sent from the remote control to the receiver collar by radio waves. These radio waves are sensitive and the range reaches approximately 200 meters / 220 yards (depending on geography and environment).

The performances of your CANICOM 200 FIRST will be optimal if you respect the following recommendations:

- To obtain a good radio range, do not cover the part located above the buttons when you hold the remote control in your hand.
- The position of the receiver collar around the neck of the dog should be in the following way: the "On/Off" indicator is visible and is not in contact with the breast of the dog.
- Check the batteries (remote control and receiver collar) before using the unit and replace them as soon as the level of load is weak.
- The performances of the batteries decrease slightly under temperatures lower than 0°C. If possible keep the remote control warm (e.g. Inside a pocket) before using it.

● Fitting the collar

The strap must be adjusted so that the contact points are in contact with the skin of the dog.

- **If the strap is too loose, the collar is likely to move and repeated friction can irritate the skin of your dog. Furthermore, it will not function correctly.**
- **If the collar is too tight, the dog will have breathing difficulties.**

Do not leave the collar positioned at the same place for long periods (i.e. over 3 hours) because this can cause irritations. If your dog must carry the collar for long periods, change regularly the position around

the neck of your dog.

Never leave the collar more than 8 hours per day on your dog. Check your dog's neck regularly. If irritations appear, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared.

● **Starting out with the training collar**

- You can start using the collar with 6-month-old puppies that have already received some basic training: « stay », « sit », or at least « no ».
- Do not use the collar with dogs that are not in good physical shape (i.e. cardiac problems, epilepsy) or have behavioural problems.
- Your dog will need to get used to the collar; for a few days let the dog wear the collar but do not use it.
- Positive and effective training takes time. **Do not rush:**
 - Choose a familiar area, a place your dog is used to.
 - **Define the level of stimulation from which your dog reacts by starting with the level of the lowest intensity and increasing gradually.**
 - Choose the right moment to press the button: at the exact time your dog does something wrong.
 - Give your dog plenty of encouragement: it will learn faster and its desire to respond will only increase.
- Do not hesitate to contact a professional trainer for any further advice.

● **Cautions for use**

- Before using CANICOM 200 FIRST, we advise you to have your dog checked by your vet to ensure it is fit to wear a collar.
- **The CANICOM receiver collar is totally waterproof.** Your dog can swim in water. In order to maintain water tightness, we recommend the replacement of the seal located in the receiver collar every year.
- **The remote control is showerproof only:** it is only designed to remain a short time in the rain. Put it safe from water as soon as possible. If the remote control falls into the water, it could be damaged in an irreversible way.
- The dog should not wear any medal, metallic collar, or any other kind of collar together with the training collar CANICOM 200 FIRST.
- Avoid placing the remote control close to objects sensitive to magnetic fields which could be irreversibly damaged.
- Do not place or keep the unit in places exposed to high temperatures.
- It is necessary to replace the battery every two years, even if the unit has not been used for long periods.

- Never leave a discharged battery in the unit: leakage could damage your CANICOM 200 FIRST.
- Remove the battery **from the receiver collar and the remote control** if you are not using the appliance for 3 months or more. The collar will memorize the configuration chosen (coding).
- Keep your CANICOM 200 FIRST unit out of reach of children. It is not a toy for you or your children.

● Maintenance

- Avoid cleaning the unit with volatile liquids such as solvents or cleaning fluids. Use a soft cloth and neutral detergent.
- In order to maintain water tightness, we recommend the replacement of the seal located in the receiver collar every year.

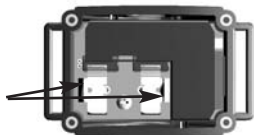
● Troubleshooting

Should your CANICOM 200 FIRST stop working or develop a fault, first read this user's guide over, then check the batteries (see § Checking/replacing battery of remote control and § Checking replacing battery of receiver collar) and replace them if necessary and retry. Also check that you are using the product correctly.

If you encounter any problems, re-code the receiver collar (ref. re-coding procedure).

Re-initialize the system by removing the battery from its housing, then with a metallic tool (e.g. screwdriver, scissors) touch each of the 2 battery contacts for 2 seconds approximately (ref. Diagram 6). Insert the battery again: One beep is emitted, indicating the battery is in correct position.

Diagram 6
Reset: connect
the 2 supports
of the battery



Restart your CANICOM using the remote control.

If the problem persists, contact your distributor.

According to the extent of the malfunction, you may have to return your product for check and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the After Sales Service will have to invoice you for any repair costs incurred.

● Technical specifications

	Remote control	Receiver collar
Power	1 3-V lithium battery CR2430	1 3-V battery CR2
Battery life	Continuous use: approximately 50 000 triggers	In stand by: approximately 7 months Continuous use: approximately 2 months
Frequency (Power)	869.525 MHz (25mW)	869.525 MHz
Antenna	Integrated	Integrated
Range	approximately 200 m / 220 yards	
Tightness	Showerproof	Waterproof
Radio operator safety and coding	by microcontroller	by microcontroller
Indicator of wear of the batteries	Indicator light	Indicator light
Levels of stimulations	5	
Use temperature	between - 20°C and +40°C	between - 20°C and +40°C
Dimensions : H x L x D.	96 mm x 40 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Weight (with the battery)	40 g	75 g (without strap) Collar adjustable to neck sizes from 20 to 50 cm

● Receiver collar battery life

- 7 months in stand by: for a use of 4 hours a day

- 2 months in continuous use: about 10 000 stimulations of 2 seconds at level 5

To increase the battery life of the receiver collar, we recommend you to deactivate the unit if you are not using it for a long period.

● Guarantee

NUM'AXES guarantees the products against all manufacturing defects for two years after purchase.

The manufacturer does not undertake responsibility for damages due to the improper use or breakdown of the product.

All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.


● Guarantee conditions

1. The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt), without cancellation, is submitted to the distributor or to **NUM'AXES**. The guarantee is limited to the original purchaser.
2. This guarantee does not cover the following:
 - Changing the battery
 - Changing the strap
 - Direct or indirect transport risks incurred when sending the article back to the distributor or **NUM'AXES**
 - Damage to the article caused by:
 - negligence or incorrect use (ex: bites, breakage, cracking)
 - use contrary to the instructions or not envisioned therein
 - repairs performed by unauthorized persons
 - Loss or theft
3. If the product is found to be defective, **NUM'AXES** will either decide to repair or to replace it.
4. No claim may be advanced against **NUM'AXES**, particularly in relation to incorrect use or to breakdown.
5. **NUM'AXES** reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new legislation.
6. The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
7. Photos and drawings are not contractual.

● Spare parts

You can purchase spare parts (batteries, straps, collar...) from your supplier at any time.

● Collection and recycling of your device at the end of its life

The pictogram  which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse.

You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling, of electronic wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment, you contribute to the preservation of natural resources and the protection of human health.



NUM'axes

Manual de instrucciones



NOTA PREVIA

Se recomienda a todo portador de un aparato individual de asistencia cardio vascular (estimulador cardíaco, marcapasos, desfibrilador) tomar precauciones en la utilización del CANICOM 200 FIRST.

Este aparato emite campos magnéticos estáticos (imán situado en el mando a distancia) así como ondas electromagnéticas de altas frecuencia (frecuencia = 869Mhz, una potencia de emisión máxima = 25 mW).

Este aparato se ajusta a la normativa europea ETSI EN 300 220.

Todo nuestro agradecimiento por haber elegido un aparato de la gama NUM'AXES. Para obtener de él un rendimiento máximo, lea atentamente, antes de usar al CANICOM 200 FIRST, las instrucciones del manual, que conservará para cualquiera consulta posterior.

Antes de colocar a su perro el CANICOM, se recomienda que sea examinado por un veterinario con el fin de cerciorarse de que el animal está en condiciones de llevar el collar.

Verificar regularmente el cuello de su perro, porque los frotamientos repetidos de los electrodos sobre la piel pueden provocar a veces irritaciones. En este caso, retirarle el collar hasta que desaparezcan las irritaciones.

Empiece siempre con el nivel de estímulo más bajo, determine el nivel de intensidad desde el cual su perro reacciona y aumente paulatinamente.

Le aconsejamos buscar la ayuda de adiestradores profesionales para un adiestramiento adaptado a su perro.

Índice	Página
Composición del CANICOM 200 FIRST	35
Presentación del CANICOM 200 FIRST	35
Primera puesta en servicio	36
Utilización del mando a distancia	38
Desgaste/sustitución de la pila del mando a distancia	39
Desgaste/sustitución de la pila del collar receptor	40
Cambio de los electrodos	40
Verificación de su CANICOM 200 FIRST	40
Para obtener los mejores resultados	41
Ajuste del collar	41
Iniciación al collar de adiestramiento	42
Precauciones de uso	42
Mantenimiento	43
En caso de malfuncionamiento	43
Características técnicas	44
Autonomía del collar receptor CANICOM.....	44
Garantía	44
Condiciones de la garantía	44
Accesorios	45
Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida	45

● **Composición del CANICOM 200 FIRST**

Al abrir el embalaje, encontrará:

- 1 collar CANICOM equipado con electrodos cortos
- 1 mando CANICOM 200 FIRST equipado con una pila de litio 3 Volts CR2430
- 1 pila de litio 3 Volts CR2 para el collar
- 1 lámpara de prueba
- 1 juego de electrodos largos
- 1 correa de seguridad
- este manual de instrucciones

● **Presentación del CANICOM 200 FIRST**

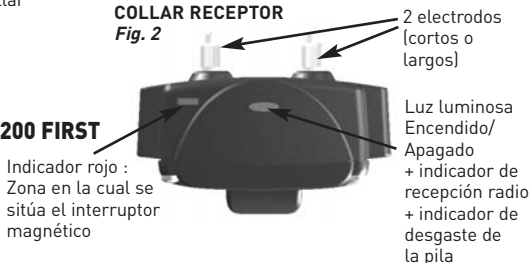
MANDO A DISTANCIA

Fig. 1



COLLAR RECEPTOR

Fig. 2



● Primera puesta en servicio

◆ Colocar la pila en el collar

- Desenrosca los 4 tornillos de la tapa del collar CANICOM usando un destornillador.
- Introduzca la pila (3 volts de litio CR2) **respetando la orientación indicada cerca del alojamiento de la pila** (cf. Fig. 3). La lengüeta de extracción se queda entonces bajo la pila.
- Se emite una señal sonora que indica la colocación correcta de la pila.
Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, sacarla y colocarla correctamente, teniendo cuidado de la polaridad de la pila.
- Antes de colocar la tapa, compruebe que la junta tórica se encuentra bien en la ranura de la trampilla.
- Para no perjudicar la estanqueidad del collar, posiciona cuidadosamente la tapa sin dejar sobrepasar la lengüeta.
- Apriete ligeramente los 4 tornillos.

Polaridad « - » de la pila

Polaridad « + » de la pila

Fig. 3



◆ Puesta en/ fuera de servicio del mando a distancia

La pila se encuentra ya en el mando cuando adquiere el producto.

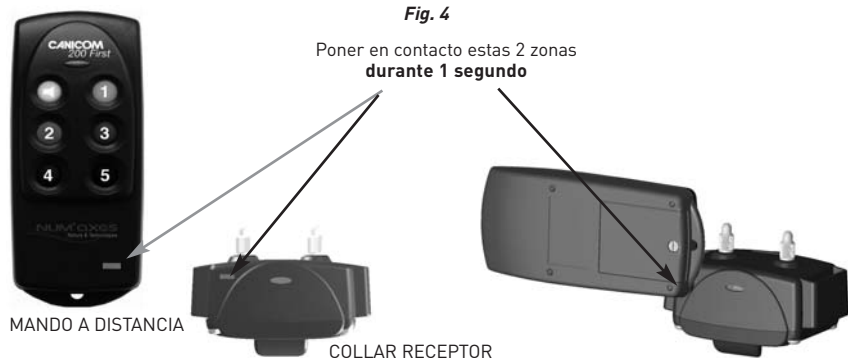
- **Puesta en servicio** : Ninguna manipulación es necesaria para hacer funcionar su mando, una vez insertada la pila el mando ya está en funcionamiento.
- **Puesta fuera de servicio** : Si no utiliza el mando en un intervalo corto de tiempo, no necesita poner fuera de servicio su mando. Éste no consume si usted no aprieta los botones. En cambio, **si usted no utiliza su mando durante varios meses** (más de 3 meses), le aconsejamos quitar la pila de su mando.

◆ **Puesta en/fuera de servicio del collar receptor**

Un imán situado en el mando a distancia permite poner en servicio o fuera de servicio el collar receptor CANICOM.

- **Puesta en servicio** : acercar el indicador rojo del mando hasta tocar el indicador rojo del collar receptor **durante 1 segundo** (cf. Fig. 4). La luz indicadora parpadea en verde : el collar receptor CANICOM está en **servicio**.
- **Puesta fuera de servicio** : acercar el indicador rojo del mando hasta tocar el indicador rojo del collar receptor **durante 1 segundo** (cf. Fig. 4). La luz indicadora cambia de verde parpadeo a rojo continuo : el collar receptor está **apagado**.

Si no utiliza el CANICOM 200 FIRST durante un cierto tiempo, es conveniente ponerlo fuera de servicio para preservar la duración de la pila.



◆ **Sincronización del mando a distancia y del collar receptor**

La sincronización permite acoplar su collar receptor con el mando a distancia suministrado.

IMPORTANTE : Antes de empezar con la codificación (primera o posteriores) se debe tener en cuenta que ninguna otra persona cercana está utilizando un CANICOM 200 FIRST o cualquier otro producto de la gama NUM'AXES, su collar receptor podría registrar el código de ése mando a distancia vecino. Reprogramar de nuevo el mando con el collar si ocurre esta situación.

PROCEDIMIENTO PARA LA PRIMERA CODIFICACIÓN

Para proceder a la primera codificación, el mando a distancia debe estar en servicio (la pila debe ser insertada).

1. Poner en servicio el collar receptor : acercar el indicador rojo del mando hasta tocar el indicador rojo del collar receptor durante 1 segundo.
2. Alejar el mando a distancia del collar receptor.
3. Pulsar la tecla "aviso sonoro" ◀ del mando a distancia. Se emite un aviso sonoro. El collar receptor está sincronizado con su mando a distancia.

PROCEDIMIENTO PARA UNA NUEVA CODIFICACIÓN (para todas las codificaciones posteriores a una primera)

Para proceder a una nueva codificación, el mando a distancia debe estar en servicio (la pila debe ser insertada).

1. **Receptor en posición "fuera de servicio" (apagado, luz apagada)** : acercar el indicador rojo del mando hasta tocar el indicador rojo del collar receptor **durante 6 segundos**. La luz se enciende en verde fijo, y después al rojo parpadeante.
2. Alejar el mando a distancia del collar receptor.
3. Pulsar la tecla "aviso sonoro" ◀ del mando a distancia. Se emite un aviso sonoro. El collar receptor está sincronizado de nuevo con su mando a distancia.

◆ *Reprogramar un collar receptor*

Se puede reprogramar su collar receptor indefinidamente, bien sea con **el mismo** mando a distancia o con un otro **nuevo** mando de la gama CANICOM. Cf. Procedimiento para una nueva codificación.

● Utilización del mando a distancia

El mando a distancia del CANICOM 200 FIRST ha sido diseñado para controlar 1 collar receptor.

❖ Tecla ◀ : Aviso sonoro

La presión sobre la tecla "aviso sonoro" ◀ permite emitir a distancia un aviso previo sonoro al collar. No hay limitación de tiempo en esta función : las señales sonoras están emitidas mientras que mantega pulsado el botón.

La luz verde parpadeante del collar receptor pasa al verde fijo mientras mantenga pulsado el botón.

Es posible utilizar el aviso sonoro de varias maneras según el tipo de adiestramiento que esté realizando.

Puede :

- avisar al perro de su error,
- llamar su atención a distancia, ...

Es muy importante utilizar siempre la misma forma de adiestrar con el fin de no molestar a su perro.

❖ **Tecla 1 a 5 : estímulos continuos de nivel de intensidad de 1 a 5**

El botón 1 corresponde al nivel de estímulo más suave y el botón 5 al nivel de estímulo más fuerte. Le aconsejamos de siempre empezar con el nivel de estímulo más bajo para determinar el nivel de intensidad desde el cual su perro reacciona, aumente paulatinamente.

La presión sobre estas teclas permite poner en guardia a distancia a su perro, gracias al envío de estímulos continuos, transmitidos por los electrodos del collar, de una **duración limitada a 8 segundos máximo**. La luz verde parpadeante del collar receptor pasa al rojo fijo mientras mantenga pulsada la tecla.

● **Desgaste/sustitución de la pila del mando a distancia**

En caso de desgaste de la pila, la luz verde situada en lo alto del mando a distancia parpadea 3 veces cuando presiona una tecla. Las prestaciones (alcance radio) del mando disminuirán. ¡Sustituir la pila! Sustituir la pila gastada por una pila de Litio nueva de mismo tipo (3V CR 2430) procediendo de la siguiente manera :

- Sacar el tornillo y la tapa de la pila situados en la parte posterior del mando.
- Sacar la pila gastada accionando la lengüeta de extracción.
- Insertar la pila nueva en su alojamiento : **el "+" escrito sobre la pila debe estar visible** (cf. Fig. 5). La lengüeta de extracción se queda entonces bajo la pila.
- Para no perjudicar la estanqueidad del mando, posicionar cuidadosamente la tapa sin dejar sobrepasar la lengüeta.
- Apretar el tornillo sujetador para fijar la tapa del alojamiento de la pila.
- Comprobar el buen funcionamiento de su mando.

Fig. 5

● **Desgaste/sustitución de la pila del collar receptor**

Para comprobar el estado de la pila sobre el collar receptor, visualizar la luz luminosa situada en frente de la caja receptora.

- Pila en buen estado : la luz verde parpadea lentamente.
- Pila débil : la luz roja parpadea rápidamente. Prever la sustitución de la pila cuanto antes, por una del mismo tipo (3V de Litio CR2) (Veáse § Primera puesta en servicio : Colocar la pila en el collar). Comprobar el estado de funcionamiento del collar.

● **Cambio de los electrodos**

Con el equipo se entregan dos juegos de electrodos de longitudes distintas. La longitud de los electrodos ha de ser suficiente para hacer un buen contacto con la piel del perro y para que el aparato funcione correctamente.

Si su perro tiene pelo largo y los electrodos cortos montados de fábrica no son adecuados, desenrózuelos y cámbielos por los electrodos largos que se suministran con los accesorios. **Es suficiente un ajuste manual y moderado (no utilizar herramienta).**

● **Verificación de su CANICOM 200 FIRST**

En cualquier momento puede comprobar que su CANICOM 200 FIRST funciona correctamente de la siguiente manera :

- Antes de empezar esta operación, asegurarse de que el collar receptor esté fuera de servicio "apagado".

- Entonces, puede poner en contacto la lámpara de prueba con cada uno de los electrodos. Desenrosque y después enrosque de manera que sujeten los hilos de la lámpara de prueba bajo los electrodos.
- Poner en servicio "encendido" el mando y el collar receptor.
- Pulsar el botón 1 y después modificar el nivel de los estímulos pulsando los otros botones (2 hasta 5) : la lámpara de prueba se enciende con una determinada luminosidad.

● **Para obtener los mejores resultados**

Las órdenes de adiestramiento que envíen a su perro son transmitidas del mando a distancia al collar receptor por ondas radio.

Estas ondas radio son sensibles y "alcanzan" una distancia de 200 metros (esta distancia puede variar según el entorno y la configuración del terreno donde se encuentre).

Las prestaciones de su CANICOM 200 FIRST serán óptimas si respetan las siguientes recomendaciones :

- Para un alcance correcto de las ondas, debe sostener su mando de manera que el lado superior esté al descubierto.
- Siempre fijar el collar receptor alrededor del cuello del perro de manera que la luz de puesta en servicio esté visible y no contra el pecho del perro.
- Comprobar el estado de la pila del mando tanto como del collar receptor antes de utilizar el aparato y cambiarla cuando el nivel de carga está débil.
- Cuando la temperatura es inferior a 0°C, la pila es menos eficaz que a temperatura ambiente. Guardar el mando protegido (ej. un bolsillo de una chaqueta) antes de utilizarlo.

● **Ajuste del collar**

Debe asegurarse que los electrodos estén en contacto con la piel del perro.

- **Si la correa está demasiado suelta, el collar va moverse y los frotamientos repetidos de los electrodos sobre la piel del perro podrán provocar irritaciones y no funcionará bien.**
- **Si el collar está demasiado apretado, su perro tendrá dificultades para respirar.**

Si su perro tiene que llevar el collar durante un cierto tiempo, cambiarlo de posición regularmente alrededor de su cuello para que no le provoque irritaciones. También, se recomienda no dejar puesto el collar varias horas consecutivas.

No dejar nunca el collar más de 8 horas por día sobre el cuello de su perro. Cada vez que le saca o le pone su collar, verificar que no hay ninguno signo de irritaciones.

● **Iniciación al collar de adiestramiento**

- El período de iniciación puede empezar con cachorros de 6 meses, que ya hayan recibido una educación básica con los rudimentos del adiestramiento : "sentado", "quieto" o por lo menos, algún rapapolvo.....
- No se debe poner el collar a un perro con mala salud (con problemas cardíacos, epilepsia, u otros) o que tengan trastornos de comportamiento.
- Es necesario un cierto tiempo para que se acostumbre al collar : póngale el collar sin utilizarlo.
- No salte etapas para efectuar un adiestramiento positivo y tranquilo :
 - Escoger un terreno en el que su perro esté acostumbrado a frecuentar.
 - Determine el nivel de estímulo desde el cual su perro reacciona empezando por el nivel de intensidad más bajo y aumente paulatinamente.
 - Es preciso elegir el momento propicio para presionar el botón : exactamente cuando el perro hace algo incorrecto.
 - Anímelo con caricias: entenderá más rápidamente y aumentará su voluntad de obedecer.
- Le aconsejamos buscar la ayuda de adiestradores profesionales para un adiestramiento adaptado a su perro.

● **Precauciones de uso**

- Antes de colocar a su perro el CANICOM, es recomendable que esté sea examinado por un veterinario con el fin de cerciorarse de que el animal está en condiciones de llevar el collar.
- **El collar receptor CANICOM es un producto perfectamente estanco a la inmersión.** Su perro puede bañarse en los ríos sin perjudicar el collar receptor CANICOM. Para preservar su estanqueidad se recomienda cambiar la junta cada año.
- **El mando es estanco al agua (no sumergible) :** en lo posible protegerlo del agua. Puede causar daños irreversibles en caso de que el mando se sumerja en el agua.
- No es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve su collar de adiestramiento CANICOM 200 FIRST.
- Alejar el mando a objetos sensibles a los campos magnéticos : dicho mando integra un imán permanente que causaría daños irreparables.
- Procurar no guardar ni dejar nunca el aparato expuesto a altas temperaturas.
- Cada 2 años es preciso cambiar la pila también cuando el aparato haya sido poco usado.
- No dejar nunca pilas agotadas dentro del aparato (mando y collar) ; pueden perjudicar su CANICOM 200 FIRST.
- Si se prevé no usar el CANICOM 200 FIRST durante un período prolongado del orden de 3 meses (fin de temporada de caza), se recomienda retirar la pila del mando a distancia y del collar receptor. La codificación del collar se conserva durante numerosos meses incluso in ausencia de la pila.

- No deje el CANICOM 200 FIRST al alcance de los niños. Ni ustedes ni los niños deben considerarlo como juguete.

● **Mantenimiento**

- Evitar el uso de líquidos volátiles como disolventes o la gasolina para limpiar el aparato. Secarlo con un paño suave seco y empapado de solución de detergente neutra.
- Para preservar su estanqueidad, se recomienda cambiar la junta del collar cada año.

● **En caso de malfuncionamiento**

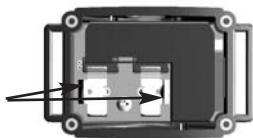
Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar este manual para comprobar que el problema no sea debido a una pila agotada (en este caso, veáse Desgaste/sustitución de la pila del mando a distancia y Desgaste /sustitución de la pila del collar receptor) o a errores de uso.

En caso de inconvenientes, se aconseja repetir la codificación del collar receptor (cf. Procedimiento para una nueva codificación).

Proceder a un « reset » del collar receptor sacando la pila de su alojamiento, pues con una pieza metálica (por ej. destornillador, tijeras) poner en contacto durante 2 segundos los dos ganchos que sujetan la pila (Fig. 6). Insertar de nuevo la pila : se emite un aviso sonoro indicando la colocación correcta de la pila.

Fig. 6

Reset : Poner en contacto los dos ganchos de la pila



Puesta en servicio su CANICOM ayudándose del mando.

Si el inconveniente persiste, póngase en contacto con su **DISTRIBUIDOR**.

Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el Servicio Post Venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el Servicio Post Venta le facturará el arreglo.

● Características técnicas

	Mando a distancia	Collar receptor
Alimentación	1 pila de Litio 3V tipo CR2430	1 pila de Litio 3V tipo CR2
Autonomía	En funcionamiento intensivo : Cerca de 50 000 presiones	En « stand by » : cerca de 7 meses En funcionamiento intensivo : cerca de 2 meses
Frecuencia (Potencia)	869,525 MHz (25mW)	869,525 MHz
Antena	Integrada	Integrada
Alcance radio	Cerca de 200 m	
Estanqueidad	Al chorreo	Al inmersión
Seguridad y codificación radio	Asegurado por microcontrolador	Asegurado por microcontrolador
Indicador de carga de la pila	Por indicador luminoso	Por indicador luminoso
Niveles de estímulos	5	
Temperatura de utilización	Entre - 20°C y +40°C	Entre - 20°C y +40°C
Dimensiones : A x L x P.	96 mm x 40 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Peso (con la pila)	40 g	75 g (sin la correa) Collar ajustable al cuello de 20 a 50 cm

● Autonomía del collar receptor CANICOM

- 7 meses en stand by : para una puesta en marcha de 4 horas por día

- 2 meses en funcionamiento intensivo : alrededor de 10 000 estímulos de 2 segundos al nivel 5

Para preservar la duración de la pila, es conveniente cuando no use el CANICOM ponerlo fuera de servicio.

● Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los 2 años consecutivos a su adquisición. Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

● Condiciones de la garantía

1. La garantía será válida únicamente presentando a NUM'AXES la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:


- la renovación de la pila
 - el cambio de la correa
 - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su DISTRIBUIDOR o a NUM'AXES
 - el deterioro del producto resultante de:
 - la negligencia o error del usuario (por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.),
 - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
 - las reparaciones realizadas por personas no habilitadas
 - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, NUM'AXES lo reparará o lo cambiará, según decida.
 4. No se podrá recurrir contra el fabricante NUM'AXES en caso de daños resultando de una mala utilización del producto o de una avería.
 5. NUM'AXES se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
 6. La información de esta guía puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
 7. Fotos y dibujos no contractuales.

● Accesorios

Puede encargar en su distribuidor, en cualquier momento, los accesorios (pila, correa, collar, junta de receptor...).

● Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida



El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras electrónicas o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

NUM'axes

www.numaxes.com

Gebrauchsanleitung



VORSICHT

Träger von Herzschrittmacher oder Defibrillator müssen die üblichen Vorsichtsmaßnahmen treffen bei der Bedienung Ihres CANICOM 200 FIRST.

Dieses Gerät strahlt statische Magnetfelder sowie elektromagnetische Hochfrequenzwellen ab (ein Magnet befindet sich im Handsender) (Frequenz= 869 Mhz, maximale Sendeleistung = 25 mW).

Dieses Gerät entspricht der europäischen Normen ETSI EN 300 220.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der NUM'AXES Produktreihe entschieden haben. Sie sollten vor dem Gebrauch von CANICOM 200 FIRST die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.

Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz eines Canicom-Trainers einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.

Die wiederholte Reibung der Kontakte auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wunde Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind.

Verwenden Sie bei Ihrer Ausbildung immer den geringst möglichen Impuls. Beobachten Sie die Reaktionen Ihres Hundes genau.

Bei Fragen und Problemen empfehlen wir Ihnen, sich an einen Hundeausbilder zu wenden.

Inhaltsverzeichnis	Seite
Lieferumfang	49
Vorstellung des Gerätes	49
Erste Inbetriebnahme	50
Bedienung des Handsenders	52
Auswechseln der Batterie des Handsenders	53
Auswechseln der Batterie des Empfänger-Halsbandes	53
Auswechseln der Kontakte	54
Prüfung Ihres CANICOM 200 FIRST	54
So erzielen Sie die besten Ergebnisse	55
Justierung des Halsbandes	55
Die Gewöhnung an das Halsband zur Hundeerziehung	55
Bedienungshinweise	56
Pflege	57
Beim Nicht-Funktionieren Ihres Gerätes	57
Technische Merkmale	58
Autonomie des CANICOM – Halsbandes	59
Garantie	59
Garantiebedingungen	59
Zubehöre	59
Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens	60

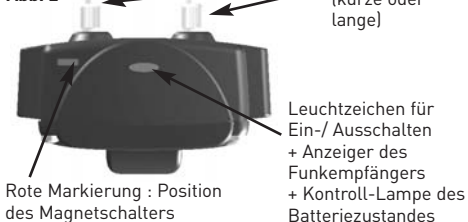
● Lieferumfang

Beim Öffnen der Verpackung finden Sie:

- Das Canicom-Halsband (der Funk-Empfänger) mit Kurzen Kontakten
- Eine 3V Lithium - Batterie CR2 für das Canicom-Halsband
- Einen Handsender CANICOM 200 FIRST (der Funk-Sender), mit einer 3V Lithium Batterie CR2430
- 1 Testlampe
- 1 Paar langer Kontakte
- 1 Tragriemen
- Dieses Buch zur Gebrauchsanleitung

● Vorstellung des Gerätes

Das Empfänger-Halsband
Abb. 2



Der Sender

Abb. 1



Erste Inbetriebnahme

◆ *Legen Sie die Batterie in das CANICOM Empfänger-Halsband ein.*

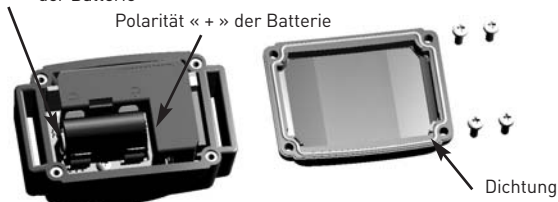
So gehen Sie vor:

- Lösen Sie die vier Schrauben des CANICOM-Deckels mittels eines Schraubenziehers.
- Legen Sie die Batterie (Typ 3V-Lithium CR2) **gemäß der neben dem Batteriefach aufgezigten Polarität ein**. (siehe Abb. 3). Die Batterielasche befindet sich unter der Batterie.
- Es ertönt ein (tiefer) Piepton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem Einlegen der Batterie keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen.
- Bevor Sie den Deckel wieder aufsetzen, achten Sie darauf, dass die Dichtung sorgfältig in der hierfür vorgesehenen Nut liegt.
- Legen Sie den Batteriedeckel zurück und achten Sie darauf, dass keine Teile aus dem Batteriefach herausragen (insbesondere die Batterielasche). Sonst würde die Wasserfestigkeit gefährdet.
- Drehen Sie die vier Schrauben fest.

Polarität « - » der Batterie

Polarität « + » der Batterie

Abb. 3



◆ *Ein- und Ausschalten des Handsenders*

Beim Kauf des Gerätes befindet sich die Batterie bereits im CANICOM 200 FIRST Handsender.

- **Der Handsender muss nicht gesondert eingeschaltet werden.** Mit Einlegen der Batterie ist er betriebsbereit.
- **Zum Ausschalten des Handsenders:** Wir empfehlen Ihnen bei längerem Nicht-Gebrauch die Batterie (drei Monate) im Handsender zu entfernen.

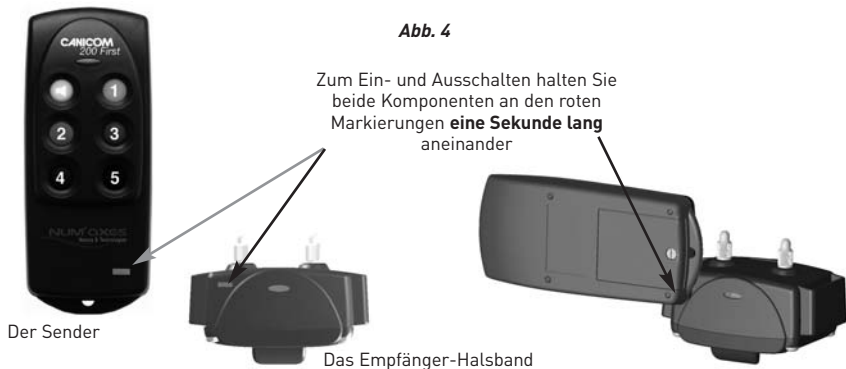
◆ *Ein- und Ausschalten des Empfänger-Halsbandes*

Dank dem im Handsender befindlichen Magnet können Sie das CANICOM ein- und ausschalten.

- **Zum Einschalten:** Halten Sie die rote Markierung des Handsenders eine Sekunde lang an die rote Markierung des Halsbandes. Die LED am Halsband beginnt grün zu blinken. Das Gerät ist nun eingeschaltet.
 - **Zum Ausschalten:** Halten Sie die rote Markierung des Handsenders eine Sekunde lang an die rote Markierung des Halsbandes. Die LED am Halsband leuchtet rot auf. Das Gerät ist nun ausgeschaltet.
- Wir empfehlen Ihnen, nach Benutzung, das Halsband auszuschalten.**

Abb. 4

Zum Ein- und Ausschalten halten Sie beide Komponenten an den roten Markierungen **eine Sekunde lang** aneinander



◆ **Frequenzabstimmung von Handsender und Empfänger (Auto-Kodierung)**

Jeder Sender hat seine eigene, einzigartige Funk-Kodierung (Adresse). Dank der Frequenzabstimmung des Handsenders mit dem Empfänger-Halsband arbeitet Ihr Handsender mit dem gelieferten Empfänger-Halsband.

WICHTIG: Bitte vergewissern Sie sich vor der Frequenzabstimmung (Vor dem erstmaligen Gebrauch oder neue Kodierung), dass sich kein anderes Num'Axes Gerät in Ihrer Umgebung in Betrieb befindet. Es könnte ansonsten zu Falschprogrammierungen durch die Kodierung der fremden Komponente kommen. In diesem Fall wären Sie dann gezwungen, den Sender mit dem Empfänger-Halsband neu zu programmieren.

VERFAHREN ZUR FREQUENZABSTIMMUNG:

Um die Frequenzabstimmung durchzuführen, soll der Handsender betriebsbereit sein (Die Batterie befindet sich im Gehäuse).

1. Das Empfänger-Halsband ist **außer Betrieb (ausgeschaltet, die LED ist aus)**: Halten Sie die rote Markierung des Handsenders 6 Sek. lang an die rote Markierung des Empfänger-Halsbandes. Die LED am Empfänger-Halsband leuchtet erst grün, dann blinkt sie schnell rot.
2. Entfernen Sie den Handsender vom Empfänger-Halsband.
3. Drücken Sie auf die **◀**-Taste des Handsenders. Ein Ton-Signal ist zu hören: das Empfänger-Halsband hat jetzt die Kodierung des Handsenders kennen gelernt und reagiert auf diesen Handsender.

◆ Neue Programmierung eines Empfänger-Halsbandes

Sie können Ihr Empfänger-Halsband ohne Beschränkung neu programmieren. Diese neue Programmierung können Sie entweder mit demselben Handsender oder mit einem neuen Handsender des CANICOM – Sortiments durchführen.

(siehe **Verfahren zur Frequenzabstimmung**)

● Bedienung des Handsenders

Mit dem CANICOM 200 FIRST-Handsender können Sie einen Hund arbeiten.

❖ ◀ - Taste : Ton-Signal

Drücken Sie auf die «Ton-Taste » **◀** , um ein Ton-Signal am Hundehalsband auszulösen. Bei dieser Funktion gibt es keine Zeitbeschränkung: Pieptöne werden solange abgegeben, wie Sie auf die Ton-Taste drücken.

Das Leuchtzeichen des Empfänger-Halsbandes ändert sich von grünen Blinken auf grünen ständigen Leuchten, solange Sie auf diese Taste drücken.

Das Tonsignal hat mehrere Benutzungsmöglichkeiten. Es kommt auf die Dressurmethode an, die Sie benutzen. Es dient dazu:

- den Hund auf einen Fehler hinzuweisen.
- die Aufmerksamkeit des Hundes auf einer gewisse Entfernung zu wecken.
- den herkömmlichen Warnpfeiff zur Ermahnung zu ersetzen.
- den Hund zu belohnen.

Entscheiden Sie sich, in welcher Weise Sie das Tonsignal einsetzen wollen. Bleiben Sie bei dieser Entscheidung, um den Hund nicht zu verwirren!

❖ 1 bis 5 Tasten: Dauerimpulse

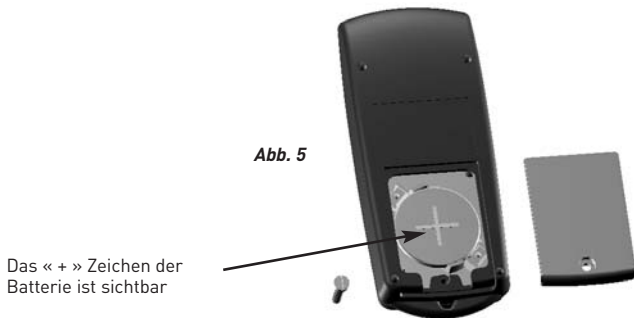
Taste 1 bis Taste 5: Schwächster Impuls (1) bis stärkster Impuls (5).

Wir empfehlen Ihnen immer mit der schwächsten Impulsstufe zu beginnen, und dann die Impulsstufe schrittweise zu erhöhen. Dies ermöglicht Ihnen, zu bestimmen ab welche Impulsstufe der Hund reagiert.

Durch Drücken der Taste, werden Impulse am Halsband abgegeben. Dieser Impuls wird so lange abgegeben, wie Sie eine Taste drücken, maximal jedoch **8 Sekunden**. Das Leuchtzeichen des Empfänger-Halsbandes ändert sich vom grünen Blinken auf grünen ständigen Leuchten, solange Sie auf diese Taste drücken. Die grüne LED am Handsender leuchtet auf.

● Auswechseln der Batterie des Handsenders

Bei Abnutzung der Batterie, wenn Sie eine Taste drücken, blinkt die grüne LED, die sich oben des Handsenders befindet, drei Mal aufeinander folgend. Dies weist auf die schwache Batterieleistung hin. Die Leistungen (die Funkreichweite) des Handsenders vermindern sich. Ersetzen Sie die Batterie daher frühzeitig.



Ersetzen Sie die leere Batterie mit einer neuen Batterie gleicher Art: 3V Lithium-Batterie CR 2430. So gehen Sie vor:

- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des Handsenders und nehmen Sie den Batteriedeckel ab.
- Entfernen Sie die leere Batterie mit der Batterielasche.
- Legen Sie die neue (3V Lithium CR 2430) so ein, **dass der Plus-Pol nach außen zeigt (Siehe Abb. 5).**

- Legen Sie den Batteriedeckel zurück und achten Sie darauf, dass keine Teile aus dem Batteriefach herausragen (insbesondere die Batterielasche). Sonst würde die Wasserfestigkeit gefährdet.
- Ziehen Sie die Schraube fest.
- So Kontrollieren Sie das einwandfreie Funktionieren Ihres Handsenders: Drücken Sie eine Taste: leuchtet die grüne LED, die sich oben des Handsenders befindet, ist die Batterie korrekt eingelegt. Wenn die LED nicht leuchtet, wurde die Batterie nicht korrekt eingelegt. Legen Sie sie richtig wieder ein. (Siehe Abb. 5 unten: das « + » Zeichen muss sichtbar sein).

Wenn Ihre Batterie total abgenutzt ist, wird der Handsender nicht mehr reagieren. Drücken Sie eine Taste, wird die LED, die sich oben des Handsenders befindet, nicht mehr leuchten.

● **Auswechseln der Batterie des Empfänger-Halsbandes**

Den Ladezustand der im Halsband befindlichen Batterie zeigt die auf der Vorderseite des Gehäuses des Empfänger-Halsbandes liegende LED an:

- Die Batterie ist in gutem Zustand: Langsames grünes Blinken.
- Die Batteriestärke ist schwach: Schnelles rotes Blinken. Ersetzen Sie die Batterie mit einer neuen Batterie gleicher Art: 3V Lithium CR2 (Siehe §Erste Inbetriebnahme : Legen Sie die Batterie in das CANICOM Empfänger-Halsband ein). Prüfen Sie das einwandfreie Funktionieren des Empfänger-Halsbandes.

● **Auswechseln der Kontakte**

Es werden 2 Sätze Kontakte unterschiedlicher Länge mit dem Gerät geliefert. Achten Sie bitte darauf, dass die Länge der Kontakte ausreichend ist, damit sie in Kontakt mit der Haut des Hundes sind. Nur so funktioniert das Gerät perfekt.

Falls die vormontierten kurzen Kontakte wegen der Felddichte Ihres Hundes nicht ausreichen, ersetzen Sie diese mit den als Zubehör mitgelieferten langen Kontakten. Ziehen Sie die Kontakte nur handfest an, da Sie sonst die Aufnahme auf der Platine beschädigen könnten (Benutzen Sie keine Schraubenschlüssel).

● **Prüfung Ihres CANICOM 200 FIRST**

So können Sie die Funktion Ihres CANICOM 200 FIRST Trainings-Systems überprüfen:

- Versichern Sie sich, dass das Empfänger-Halsband «ausgeschaltet» ist.
- Sie können dann je einen Draht der Kontroll-Lampe unter jeder Kontakte klemmen (schrauben Sie beide ab und zurück, so dass die Drahte der Kontroll-Lampe unter den Kontakte geklemmt werden).
- Schalten Sie den Handsender und das Empfänger-Halsband ein.
- Drücken Sie die „1“-Taste, und dann ändern Sie die Stufe der Impulsstärke mit den „2“ bis „5“- Taste: die Kontroll-Lampe leuchtet mit mehr oder weniger Leuchtstärke. Ihr Gerät funktioniert einwandfrei.

● **So erzielen Sie die besten Ergebnisse**

Die Signale zwischen Handsender und Halsband werden über Funkwellen übertragen. Die maximale Reichweite beträgt je nach Gelände bis zu 200 Metern.

Achten Sie bitte auf folgende Hinweise, um die besten Leistungen Ihres CANICOM 200 FIRST zu erzielen:

- Im oberen Bereich des Handsenders befindet sich im Gehäuseinneren die Antenne. Halten Sie den Handsender, so dass der obere Teil aus Ihrer Hand herausragt und die Antenne so nicht innerhalb Ihrer Handfläche liegt.
- Legen Sie das Empfänger-Halsband immer so an, dass die LED-Leuchte nicht zum Hundekörper sondern in Richtung Schnauze zeigt.
- Kontrollieren Sie den Batteriezustand (das Empfänger-Halsband und der Handsender), bevor Sie das Gerät benutzen, und ersetzen Sie die Batterie, sobald das Ladungsniveau schwach wird.
- Die Batteriestärke vermindert sich leicht, wenn die Temperaturen unter 0°C fallen. Wir empfehlen Ihnen, bei Kälte den Handsender in der Tasche anzuwärmen.

● **Justierung des Halsbandes**

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, dass beide Kontakte die Haut des Hundes berühren.

Die Justierung des Halsbandes ist sehr wichtig:

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdem kann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Kontakte auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Vermeiden Sie das Halsband über längere Zeit hinweg am Hals des Hundes zu lassen, weil es Irritationen verursachen kann.

Lassen Sie das Halsband nicht mehr als 8 Stunden lang pro Tag am Hals Ihres Hundes und prüfen Sie regelmäßig dass, es keine Irritation gibt.

Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen. Natürlich sollte das Halsband den Hund jedoch nicht würgen.

Das Halsband sollte nicht zum Anbringen einer Leine verwendet werden. Durch Zug an der Leine könnten die Kontakte über die Haut des Hundes gezogen werden.

● **Die Gewöhnung an das Halsband zur Hundeerziehung**

- Bereits ab einem Alter von 6 Monaten kann ein junger Hund langsam an das Halsband gewöhnt werden. Er sollte eine Grunderziehung erhalten haben und auf einfache Befehle wie "Sitz!", "Platz!" oder andere Ermahnungen reagieren.

- Arbeiten Sie nicht mit diesem Halsband, wenn Ihr Tier krank (Herzprobleme, Epilepsie usw. ...) oder aber stark verhaltensgestört ist.
- Eine gewisse Gewöhnung an das Hundehalsband ist immer erforderlich: Legen Sie Ihrem Hund das Halsband zunächst einige Zeit an, ohne von seinen Funktionen Gebrauch zu machen. Noch besser: Lernen Sie Ihrem Hund, dass das Halsband etwas Schönes ist. Er trägt es, wenn Sie mit ihm Gassi gehen, er was zu fressen bekommt, oder Sie mit ihm spielen. So lernt der Hund sehr schnell, das Halsband nicht als Strafmittel sondern als etwas Angenehmes kennen.
- Überspringen Sie keine Lernstufe: Nur so erziehen Sie Ihren Hund positiv und wirkungsvoll:
 - Wählen Sie anfangs eine vertraute Umgebung, in der sich Ihr Hund auskennt.
 - Beginnen Sie immer mit dem geringst möglichen Stromimpuls und achten Sie auf die Reaktion Ihres Hundes.
 - Wählen Sie beim Betätigen der Funktionstaste stets den richtigen Zeitpunkt. Lösen Sie die Sanktion genau in dem Moment aus, in dem Ihr Hund sich falsch verhält, nicht erst später.
 - Ermutigen Sie ihn durch Streicheln: Das trägt zum besseren Verständnis bei und wird den Willen zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.
- Sie können ebenfalls einen Ausbilder kontaktieren, der Sie Ratschläge geben wird.

● **Bedienungshinweise**

- Vor dem Anlegen vom CANICOM-Halsband sollten Sie Ihren Tierarzt aufsuchen, der Ihren Hund auf die Tauglichkeit zum Tragen des Halsbands untersucht.
- **Das Canicom Empfänger-Halsband ist wasserfest.** Ihr Hund kann daher ohne Probleme auch mal in einen See springen. Wir empfehlen Ihnen jedoch, die Dichtung im Deckel des Empfängers einmal pro Jahr auszuwechseln.
- **Der Handsender ist spritzwassergeschützt.** Ein leichter Regenguss kann ihm nichts anhaben. Stärkere Wassereinwirkung könnte ihn jedoch irreparabel zerstören!
- Die NUM'AXES-Halsbänder CANICOM 200 FIRST dürfen nicht zusammen mit einem anderen magnetisierenden Halsbändern getragen werden.
- Bringen Sie den Magnetschalter auf keinen Fall in die Nähe von Gegenständen, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren, um dadurch möglicherweise irreparabel Schäden zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an Orten gelagert wird, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind.
- Die Batterie muss alle zwei Jahre ausgewechselt werden, auch wenn das Gerät über längere Zeit hinweg nicht benutzt wurde.
- Im Falle einer verlängerte Nicht-Benutzung des Gerätes (z.B. mehr als drei Monate, am Ende der Jagdsaison) empfehlen wir Ihnen die Batterie aus dem Halsband und dem Handsender zu nehmen. Die Kodierung des Halsbandes (Frequenzabstimmung) wird beibehalten auch ohne eingelegte Batterie.

- Ersetzen Sie die Batterie alle zwei Jahre auch wenn das Gerät Monate lang nicht benutzt wird.
- Lassen Sie niemals die verbrauchte Batterie im Handsender oder im Halsband; sie könnte auslaufen und Ihr CANICOM 200 FIRST beschädigen.
- Sie sollten das Gerät von Kindern fernhalten. Verwenden Sie es nicht als Spielzeug für Ihre Kinder oder Sie selbst.

● **Pflege**

- Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Waschen Sie das Halsband regelmäßig mit klarem Wasser ab und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken.
- Wir empfehlen Ihnen, die Dichtung einmal pro Jahr zu wechseln, damit die Abdichtung des Empfänger-Halsbandes behaltet wird.

● **Beim Nicht-Funktionieren Ihres Geräts**

Wenn Ihr Gerät einmal nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie dieses Handbuch nochmals aufmerksam durchlesen und sicherstellen, dass das Problem nicht auf der unzureichenden Batteriekapazität oder einem Anwendungsfehler beruht.

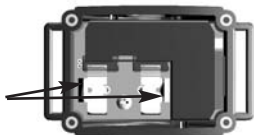
(Bitte beachten Sie in diesem Fall die Hinweise zum Auswechseln der Batterie des Handsenders und des Empfänger-Halsbandes).

Haben Sie den Ladungszustand der Batterien überprüft, führen Sie eine neue Kodierung des Halsbandes durch (s. neue Frequenzabstimmung).

Es besteht auch die Möglichkeit, das Empfänger-Halsband auf Werkseinstellung zurückzusetzen. Öffnen Sie dazu das Empfänger-Halsband und entnehmen Sie die Batterie. Verursachen Sie mit einem metallischen Gegenstand einen Kurzschluss zwischen den beiden Batteriepolen (mindestens 2 Sekunden). Wenn Sie anschließend wieder die Batterie einlegen, sollte der oben beschriebene Batterie-Piepton zu hören sein. Das Gerät ist auf Werkseinstellung zurückgesetzt. Schalten Sie das Empfänger-Halsband mit dem Handsender ein.

Abb. 6

Reset : Verbinden Sie die beiden Batteriepole mit einem metallischen Gegenstand



Sollte das Gerät auch weiterhin nicht einwandfrei arbeiten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Je nach der Fehlfunktion werden Sie beraten, das Produkt zurückzuschicken, so das es repariert und getestet wird.

Der Kundendienst braucht unbedingt für alle Reparaturen:

- das komplette Produkt
- der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

● Technische Merkmale

	Sender	Empfänger
Spannungsversorgung	1 Batterie Lithium 3 V CR2430	1 Batterie Lithium 3V CR2
Durchschnittliche Batterieleistung	Ca. 50 000 Sende-Signale	Im Standbyzustand : ca. 7 Monate Bei durchschnittlicher Nutzung : ca. 2 Monate
Frequenz	869,525 MHz (25mW)	869,525 MHz
Antenne	Integriert	Integriert
Reichweite	Ca. 200 M	
Verhalten im Wasser	Spritzwassergeschützt	Wasserdicht
Sicherheit und Funkkodierungen	Durch Mikroelektronik	Durch Mikroelektronik
Batterieanzeige	Anzeigelampe	Anzeigelampe
Impulsstufen	5	
Betriebstemperatur	zwischen - 20°C und + 40°C	Zwischen - 20°C und + 40°C
Abmessungen	96 mm x 40 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Gewicht (mit der Batterie)	40 g	75 g (ohne dem Gurt) Verstellbare Halsweite des Halsbandes von 20 bis 50 cm

● **Autonomie des CANICOM – Halsbandes**

- 7 Monate im Stand-by-Modus, d.h. wenn das Gerät 4 Stunden pro Tag im Betrieb wird.
 - 2 Monate bei intensiver Nutzung, d.h. ungefähr 10.000 Auslösungen von je 2 Sekunden auf Stufe 5.
- Wir empfehlen Ihnen nach jedem Gebrauch das Halsband auszuschalten, um die Batterie zu schonen.

● **Garantie**

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes entstanden sind.

● **Garantiebedingungen**


1. Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma NUM'AXES vorliegt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
 - Erneuerung der Batterie oder des Gurts.
 - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an NUM'AXES entstehen.
 - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereintrich, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
 - Der Verlust oder Diebstahl.
3. Wird das Produkt als Fehlerhaft anerkannt, kann NUM'AXES es ersetzen oder reparieren.
4. NUM'AXES garantiert eine Interventionsfrist von 2 Tagen (Postfristen ausgeschlossen).
5. Rechtsmittel gegen NUM'AXES, insbesondere bei unsachgemäßem Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
6. NUM'AXES behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
7. Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
8. Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

● **Zubehöre**

Sie können jederzeit die Zubehöre (Batterie, Gurt, Zusatz Halsband...) bei Ihrem Vertreter erwerben.

● **Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens**



Das auf dem Produkt stehende Logo  bedeutet, dass Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen sollen.

Bitte bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle, die für Recycling elektronischer Abfallprodukte zuständig ist oder geben Sie das Gerät an Ihren Lieferanten zurück. Sie tragen so zum Umweltschutz und zur Erhaltung der Bodenschätze bei.

The logo for NUM'axes features the brand name in a bold, sans-serif font. The word 'NUM' is in all caps, and 'axes' is in a lowercase, italicized font. A diagonal slash is positioned over the 's' in 'axes'. Below the text are two curved lines that sweep from left to right, framing the bottom of the brand name.

NUM'axes

www.numaxes.com

Manuale d'uso



AVVERTIMENTO DESTINATO AI PORTATORI DI APPARECCHI CARDIACI

Tutti i portatori di apparecchi cardiaci (stimolatori cardiaci, pacemaker o defibrillatori) sono invitati a prendere le dovute precauzioni per utilizzare CANICOM 200 FIRST.

Questo apparecchio emette campi magnetici statici (il magnete è situato all'interno del telecomando) e onde elettromagnetiche ad alta frequenza (frequenza 869 MHz, massima potenza d'emissione 25 mW).

CANICOM 200 FIRST è conforme alle normative Europee ETSI EN 300 220.

Grazie per avere scelto un prodotto della gamma NUM'AXES.

Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati.

Potete contattare il Centro Assistenza CANICOM Srl per ogni necessità. Trovete la disponibilità dei nostri tecnici che vi aiuteranno a risolvere qualsiasi problema, dubbio o perplessità.

Consigliamo di far sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva prima di utilizzare il collare per l'addestramento.

Lo sfregamento degli elettrodi sempre nella stessa zona del collo del vostro cane potrebbe causare eventuali irritazioni. Nel caso in cui compaiono irritazioni al collo del cane, sospendete l'utilizzo del collare fino alla completa scomparsa.

E' buona regola cominciare ad utilizzare la stimolazione sempre dal livello più basso e, se necessario, aumentare progressivamente.

Quando lo riterrete necessario non esitate a chiedere ad un addestratore professionista consigli adatti al vostro cane.

Indice	Pagina
Composizione del CANICOM 200 FIRST	63
Presentazione del prodotto	63
Primo utilizzo	64
Codifica telecomando/collare.....	65
Utilizzo del telecomando	66
Sostituzione pila telecomando	67
Sostituzione pila collare	68
Sostituzione elettrodi	68
Verifica del corretto funzionamento CANICOM 200 FIRST	68
Per ottenere le migliori prestazioni	68
Posizionamento del collare	69
Regole di base per l'utilizzo del CANICOM 200 FIRST	69
Precauzioni per l'uso	70
Manutenzione	70
In caso di malfunzionamento	70
Caratteristiche tecniche	71
Autonomia collare CANICOM	72
Garanzia.....	72
Condizioni di garanzia.....	72
Accessori	73
Tecnologia.....	73
Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio.....	73

● Composizione del prodotto

La confezione del CANICOM 200 FIRST comprende:

- Collare CANICOM
- Pila lithium CR2 da 3V per il collare
- Telecomando CANICOM 200 FIRST equipaggiato di una pila lithium CR2430 da 3V
- Lampadina test
- Coppia elettrodi lunghi
- Collarino porta telecomando
- Certificato di garanzia
- Manuale d'uso

● Presentazione del prodotto

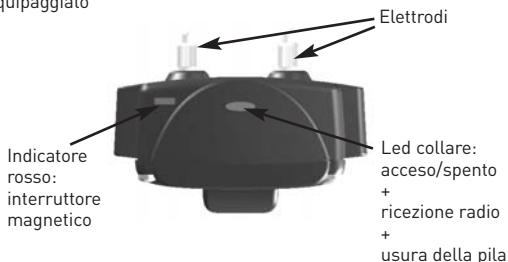
TELECOMANDO

Fig. 1



COLLARE RICEVITORE

Fig. 2



● Primo utilizzo

◆ Preparazione del collare CANICOM

- Con un cacciavite a croce svitare le 4 viti del coperchio collare CANICOM.
- Inserire la pila al litio da 3V tipo CR2 rispettando la polarità indicata in vano pila (Fig. 3).
- Un bip sonoro di tonalità grave indicherà che la pila è stata inserita correttamente. Nel caso in cui non udite alcun bip sonoro dopo avere inserito la pila, toglietela immediatamente e verificare la polarità corretta prima di inserirla di nuovo.
- Richiudete il coperchio, assicurandovi che la guarnizione di tenuta stagna sia in posizione corretta, e che la linguetta sia all'interno, altrimenti la tenuta stagna sarà compromessa.
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.

Fig. 3



◆ Accensione/spengimento del telecomando e del collare

N.B.: Al momento dell'acquisto la pila è già inserita nel telecomando.

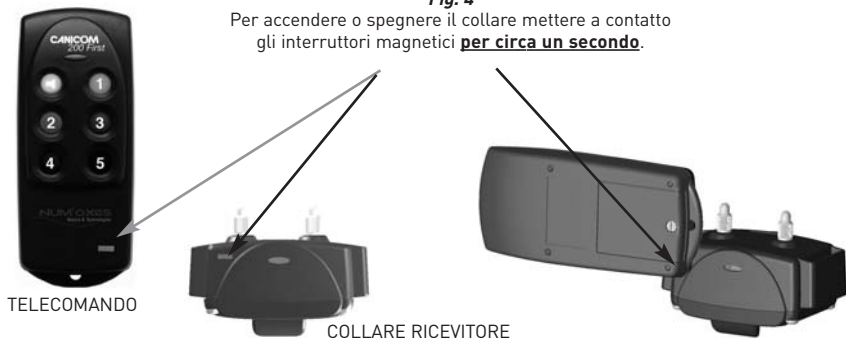
Per accendere/spengere il telecomando: il telecomando è privo di interruttore per l'accensione e lo spegnimento. Con la pila inserita il telecomando rimane in stand-by pronto per l'utilizzo. Se si desidera spegnerlo o in caso di prolungato inutilizzo (3/4 mesi) è necessario togliere la pila.

Il magnete situato nel telecomando permette di accendere e spegnere il collare CANICOM.

- **Per accendere il collare:** portare a contatto l'indicatore rosso del telecomando con l'indicatore rosso del collare **per circa 1 secondo** (Fig. 4). Il led del collare si illumina di colore verde e comincia a lampeggiare. Il collare è **acceso**.
- **Per spegnere il collare:** portare a contatto l'indicatore rosso del telecomando con l'indicatore rosso del collare **per circa 1 secondo** (Fig. 4). Il led del collare diventa rosso ed il collare si **spegne**.

Fig. 4

Per accendere o spegnere il collare mettere a contatto gli interruttori magnetici per circa un secondo.



● Codifica telecomando/collare

Ciascun telecomando ha un codice radio.

La codifica del telecomando con il collare può essere effettuata sia alla prima attivazione del vostro CANICOM 200 FIRST, sia nel caso in cui dobbiate sostituire uno dei due componenti.

Con questa operazione il collare potrà funzionare solo con il vostro telecomando.

IMPORTANTE: prima di effettuare la procedura di codifica telecomando/collare, assicuratevi che nessuno vicino a voi stia utilizzando un CANICOM 200 FIRST o qualsiasi altro prodotto radiocomandato della gamma NUM'AXES perché il vostro collare potrebbe registrare il codice dell'altro telecomando. Se ciò dovesse accadere, rifate di nuovo l'operazione di codifica del telecomando con il vostro collare.

PROCEDURA DI CODIFICA TELECOMANDO/COLLARE

Per codificare il telecomando con il collare, il telecomando deve essere funzionante con la pila inserita.

1. Portare a contatto l'indicatore rosso del telecomando con l'indicatore rosso del collare (il led del

collare diventa verde). Mantenere il contatto **per circa 6 secondi** fino a quando il led si colora di rosso e lampeggia.

2. Allontanare il telecomando dal collare.

3. Premere il tasto ◀ del telecomando. Il collare emetterà un suono e sarà sincronizzato con il telecomando.

Codificare nuovamente un collare:

Non c'è alcun limite alla codifica del prodotto, sia con **lo stesso telecomando**, sia con **nuovo telecomando della gamma CANICOM**.

● **Utilizzo del telecomando**

Il telecomando CANICOM 200 FIRST è predisposto per gestire un collare.

❖ **Tasto ◀ : avvertimento sonoro**

Premendo il tasto "bip sonoro" ◀ potrete inviare a distanza un avvertimento sonoro sul collare. I bip sonori sono emessi ogni volta che viene premuto questo tasto. La durata del suono è in funzione del tempo che viene mantenuto premuto il tasto.

È molto importante durante l'addestramento l'utilizzo del "bip sonoro" per comunicare con il vostro ausiliare. Potete segnarargli un errore commesso, attirare la sua attenzione, preavvisare un comando...

È buona regola utilizzare il bip sonoro sempre allo stesso modo, per non creare confusione al vostro cane.

❖ **Tasti 1, 2, 3, 4 e 5 : stimolazione continua**

Tasto 1: minima stimolazione / Tasto 5: massima stimolazione.

L'utilizzo del collare per l'addestramento ha lo scopo di educare il cane, comunicandogli la vostra approvazione o l'errore che ha commesso, rispettandone il carattere e la sensibilità, permettendo di mantenere uno stretto contatto in tutte le situazioni di lavoro.

Si consiglia pertanto di utilizzare con molta discrezione i livelli di stimolazione in funzione del carattere e della sensibilità del vostro cane.

Premendo i tasti 1, 2, 3, 4 o 5 del telecomando, potrete controllare a distanza il vostro cane inviando delle stimolazioni attraverso i due elettrodi del collare. La durata della stimolazione equivale al tempo che viene mantenuto premuto il pulsante, **per un massimo di 8 secondi**, dopodiché il telecomando si disattiva automaticamente (dispositivo di sicurezza anti-shock).

● Sostituzione pila telecomando

Quando la pila è quasi scarica, premendo un tasto del telecomando, il led verde lampeggia per tre volte consecutive. E' necessario quindi sostituire subito la pila. L'usura della pila comporta una diminuzione delle prestazioni del telecomando, soprattutto in termini di portata.

Per sostituire la pila al litio (CR2430) procedere nel modo seguente:

- Svitare il coperchio sul retro del telecomando ed estrarre la pila utilizzando l'apposita linguetta.
- Inserire la nuova pila rispettando la polarità indicata (Fig. 5).
- Riposizionare il tappo assicurandosi che la linguetta sia all'interno, altrimenti la tenuta stagna sarà compromessa.
- Riavvitare la vite del coperchio.
- Verificare il corretto funzionamento del telecomando nel modo seguente: Premere un tasto del telecomando e verificare che il led verde si accenda, in caso contrario controllare che la pila sia stata inserita correttamente (cf. Fig. 5 : il segno "+" della pila deve essere visibile).



Quando la pila è completamente scarica, premendo un tasto del telecomando, il led non si accende. Utilizzate sempre pile di buona qualità per garantire un corretto funzionamento del vostro telecomando.

● **Sostituzione pila collare**

Per verificare lo stato della pila, osservate il led con il collare acceso:

- Con la pila in buono stato, il led verde lampeggia ogni secondo.
- Con la pila quasi scarica, il led si colora di rosso e lampeggia rapidamente. Dovete quindi sostituire la pila litio tipo CR2 3V (cf. § Preparazione del collare CANICOM).

Utilizzate sempre pile di buona qualità per garantire un corretto funzionamento del vostro collare.

● **Sostituzione elettrodi**

Se il vostro cane è a pelo lungo, si consiglia di sostituire gli elettrodi corti con quelli più lunghi in dotazione, per ottenere un corretto posizionamento del collare.

Raccomandiamo di stringerli con cautela, per evitare la rottura dell'involucro di plastica.

● **Verifica del corretto funzionamento CANICOM 200 FIRST**

In qualsiasi momento potete verificare il corretto funzionamento del CANICOM 200 FIRST in questo modo:

- Spegnete il collare.
- Svitare leggermente gli elettrodi del collare e collegate i due terminali della lampadina test in dotazione, riavvitare gli elettrodi.
- Accendete il collare e il telecomando.
- Premete il tasto 1, 2, 3, 4 o 5 del telecomando: la lampadina test si deve illuminare, indicando che il collare emette stimolazioni e quindi funziona correttamente.

● **Per ottenere le migliori prestazioni**

Il telecomando CANICOM 200 FIRST ha una portata di circa 200 metri. Le distanze possono subire lievi variazioni secondo la conformazione del terreno in cui si opera.

Di seguito elenchiamo alcuni consigli per ottenere le migliori prestazioni:

- Le prestazioni del vostro CANICOM 200 FIRST saranno ottimali se terrete il telecomando leggermente in alto e in modo da non coprire la parte superiore, perché è il punto in cui vengono trasmesse le onde radio.
- Ricordiamo inoltre che una temperatura molto rigida inferiore a 0°C può diminuire sensibilmente le

- prestazioni del prodotto. Si consiglia pertanto di conservare il telecomando in ambienti idonei.
- E' buona regola, prima di utilizzare il prodotto, controllare lo stato delle batterie.

● **Posizionamento del collare**

Gli elettrodi del collare devono essere posizionati sotto il collo del cane.

Per ottenere i migliori risultati, si deve assicurare un buon contatto tra gli elettrodi e la pelle del cane.

- **Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.**
- **Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.**

La corretta posizione del collare indossato dal cane, è con la spia luminosa rivolta verso il muso.

Se avete la necessità di utilizzare il collare per molte ore, preoccupatevi ogni tanto di riposizionarlo al collo del vostro cane. Lo sfregamento degli elettrodi sempre nella stessa zona del collo, potrebbe causare eventuali irritazioni.

Si consiglia di non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane, avendo inoltre cura di verificare che lo stesso non abbia provocato irritazioni.

● **Regole di base per l'utilizzo del CANICOM 200 FIRST**

- Il cane deve avere almeno 6/8 mesi ad aver appreso i comandi base, come «seduto» o «terra».
- Deve essere in buona salute, non avere problemi cardiaci, epilessia o disturbi comportamentali.
- Si consiglia un breve periodo di adattamento, facendo indossare al cane il collare spento per qualche giorno.
- Per l'addestramento è fondamentale adottare alcuni importanti accorgimenti:
 - Scegliete un terreno che gli è familiare, mettendolo a suo agio.
 - Successivamente determinate il livello di stimolazione a partire dal quale il vostro cane risponde. E' buona regola cominciare ad utilizzare la stimolazione sempre dal livello più basso e, se necessario, aumentare progressivamente.
 - Utilizzate la correzione al momento giusto facendogli capire l'errore commesso, per permettendogli di associare la correzione al comportamento scorretto.
 - Incoraggiate il vostro cane con delle carezze, comprenderà più rapidamente.
- Quando lo riterrete necessario non esitate a chiedere ad un addestratore professionista o direttamente al servizio assistenza clienti CANICOM consigli adatti al vostro cane.

● Precauzioni per l'uso

- Il collare ricevitore CANICOM è impermeabile all'immersione. Il vostro cane può attraversare i corsi d'acqua senza alcuna preoccupazione. Per preservare inalterate le prestazioni del vostro collare, si consiglia di sostituire la guarnizione del coperchio pila ogni anno.
- Il telecomando è impermeabile allo scorrimento dell'acqua (ma non all'immersione): è previsto l'utilizzo anche sotto la pioggia senza tuttavia sottoporlo ad eccessiva esposizione. Attenzione: se il telecomando cade in acqua, l'immersione totale potrebbe causare danni irreversibili non coperti in garanzia.
- Evitate di avvicinare troppo il telecomando a oggetti sensibili ai campi magnetici, rischiereste di danneggiarli in modo irreversibile.
- Abbiate cura di tenere sempre l'apparecchio in un luogo idoneo. Non lasciatelo vicino a fonti di calore, esposto al sole o a temperature troppo fredde per un periodo di tempo prolungato.
- Raccomandiamo di sostituire le batterie almeno ogni 2 anni anche se l'apparecchio è stato utilizzato poco.
- Nel caso in cui l'apparecchio rimanga inutilizzato per un periodo superiore ai 3 mesi (ad esempio fine di periodo di caccia), si consiglia di togliere le pile sia dal collare che dal telecomando. La codifica telecomando/collare viene mantenuta per molti mesi anche in assenza delle pile.
- Non lasciate mai le pile scariche all'interno dell'apparecchio (telecomando e collare), perché possono danneggiarlo.
- Consigliamo di far sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva prima di utilizzare il collare per l'addestramento.
- Quando utilizzate il collare CANICOM, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare malfunzionamenti del prodotto.
- Non lasciate mai l'apparecchio alla portata dei bambini.

● Manutenzione

- Per la pulizia del vostro apparecchio utilizzate solo un panno morbido e una soluzione detergente neutra, evitando assolutamente l'uso di diluenti o benzina.
- Per preservare l'impermeabilità del collare, raccomandiamo di sostituire la guarnizione ogni anno.

● In caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare "non funziona", assicuratevi che il problema riscontrato non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla batteria scarica.

Nel caso in cui riscontrate problemi di trasmissione radio, provate a fare la procedura di codifica del

collare seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo specifico.

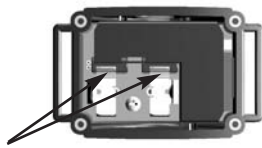
Procedete, se necessario, ad effettuare un reset della memoria dell'apparecchio in questo modo: Togliete la batteria e poi, con l'aiuto di un oggetto metallico, (un cacciavite, per esempio) cortocircuitate per un paio di secondi i 2 supporti della pila (Fig. 6). Inserite nuovamente la batteria rispettando le polarità. Se udirete un bip sonoro significa che la batteria è stata inserita correttamente. Riaccendete il vostro CANICOM con l'aiuto del telecomando.

Se il problema persiste contattate il Servizio Assistenza CANICOM Srl.

In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere inviato al Centro Assistenza CANICOM Srl che provvederà alla riparazione e/o sostituzione.

Fig. 6

RESET : cortocircuitare i 2 supporti della pila



● Caratteristiche tecniche

	Telecomando	Collare
Alimentazione	1 pila litio 3V tipo CR2430	1 pila litio 3V tipo CR2
Autonomia	Utilizzo intensivo: circa 50.000 comandi	Utilizzo intensivo: circa 2 mesi In funzione stand-by: circa 7 mesi
Frequenza (Potenza)	869,525 MHz (25 mW)	869,525 MHz
Antenna	Integrata	Integrata
Portata radio	circa 200 m	
Tenuta stagna	Allo scorrimento dell'acqua	Ermetico all'immersione
Sicurezza e codifica radio	Controllata da microprocessore	Controllata da microprocessore
Indicatore stato della pila	Led Luminoso	Led luminoso
Livelli stimolazione	5	
Temperatura d'utilizzo	Tra - 20°C / + 40°C	Tra - 20°C / + 40°C
Dimensioni: H x L x P	96 mm x 40 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Peso (batteria inclusa)	40 g	75 g Cinghia regolabile da 20 a 50 cm

● **Autonomia collare CANICOM**

- 7 mesi in stand by : con utilizzo di 4 ore al giorno
 - 2 mesi in utilizzo intensivo : pari a 10 000 stimolazioni di 2 secondi al massimo livello
- Se il ricevitore non viene utilizzato per un lungo periodo, si consiglia di spegnere il collare.

● **Garanzia**

NUM'AXES e CANICOM Srl garantiscono il prodotto contro ogni difetto di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto.

Le spese di trasporto per l'invio del prodotto al Centro Assistenza CANICOM Srl, andata e ritorno, sono a carico dell'utilizzatore.

● **Condizioni di garanzia**

1. La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di certificato di garanzia in originale, con timbro del rivenditore e data di acquisto, senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
 - La sostituzione della pila
 - La sostituzione della cinghia
 - I rischi di trasporto diretti o indiretti, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/da CANICOM srl,
 - I danni provocati al prodotto causati da:
 - Negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...)
 - Utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
 - Riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, CANICOM srl lo riparerà o lo sostituirà a sua insindacabile giudizio.
4. Contro NUM'AXES e CANICOM srl non è ammesso alcun ricorso, in particolare, in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

● Accessori

Sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia accessori e parti di ricambio (coppia di elettrodi corti o lunghi, cinghia collare, pile, collare CANICOM...). Tutte le riparazioni in garanzia e non, sono effettuate presso il Centro Assistenza CANICOM Srl.

● Tecnologia

Frutto della costante ricerca ed innovazione, nel rispetto della conformità CE e delle normative europee ETSI, CANICOM 200 FIRST è il collare per l'addestramento di nuova generazione, tecnologicamente più avanzato al mondo. La sicurezza e l'ineguagliabile affidabilità fanno del marchio NUM'AXES il leader di sistemi educativi e per l'addestramento.

I rivenditori e gli utilizzatori dei prodotti distribuiti da CANICOM Srl, possono contare su un'interlocutore attento e disponibile, in grado di risolvere qualsiasi problema, con la serietà e la professionalità che lo distingue.

Grazie per avere scelto un prodotto della gamma CANICOM.

● Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.

NUM'AXOS

**Distributore per l'Italia - Servizio Assistenza Clienti
CANICOM Srl**

Via Romana, 615/P - 55100 Arancio LUCCA

Tel. +39 0583 462363 - Fax +39 0583 462411

www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

Livro de instruções



Aviso

Os portadores de aparelhos cardíacos de assistência individual (estimuladores cardíacos, pacemakers ou desfibriladores) são aconselhados a tomarem as devidas precauções no uso da CANICOM 200 FIRST.

Este aparelho emite campos magnéticos estáticos (imã dentro do telecomando) e ondas electromagnéticas de alta frequência (869 Mhz, potência máxima de emissão = 25 mW).

Este aparelho cumpre as normas europeias ETSI EN 300 220.

Agradecemos-lhe ter escolhido um produto NUM'AXES.

Antes de utilizar a CANICOM 200 FIRST, leia atentamente este livro de instruções e conserve-o para consultas posteriores.

Antes de usar a coleira CANICOM, aconselhamos de fazer examinar ao cão por um veterinário para verificar que não tem problemas de saúde.

Recomenda-se que verifique regularmente o pescoço do cão, as fricções dos eléctrodos na pele pode causar algumas irritações. Neste caso, retirar a coleira até o desaparecimento completo das irritações.

Comesse sempre por uma estimulação de baixa intensidade, aumentar a intensidade progressivamente para determinar qual o nível a que seu cão percebe as estimulações.

Não hesite em seguir os conselhos de treinadores profissionais, para um treino mais adaptado a seu cão.

Sumário	Página
Composição do conjunto	77
Apresentação do produto	77
Primeira utilização.....	78
Utilização do telecomando	80
Estado/substituição da pilha do telecomando	81
Estado/substituição da pilha da coleira receptora.....	82
Mudança dos eléctrodos.....	82
Verificação da CANICOM 200 FIRST.....	83
Para obter os melhores performances	83
Ajuste da coleira.....	83
Início da coleira de treino	84
Precauções de utilização.....	84
Manutenção.....	85
Mau funcionamento.....	85
Dados técnicos.....	86
Autonomia da coleira receptora.....	87
Garantia	87
Condições de garantia.....	87
Acessórios	88
Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida	88

● Composição do conjunto

Conteúdo da embalagem :

- uma coleira receptora CANICOM equipada com eléctrodos curtos
- o telecomando CANICOM 200 FIRST equipada com uma pilha lítio 3 Volts CR2430
- uma pilha lítio 3 Volts CR2 para a coleira
- uma lâmpada de teste
- uma par de eléctrodos longos
- uma fita de segurança
- este livro de instruções

● Apresentação do produto

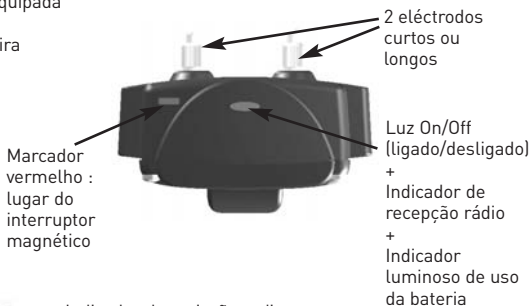
TELECOMANDO

Fig. 1



COLEIRA RECEPTORA

Fig. 2

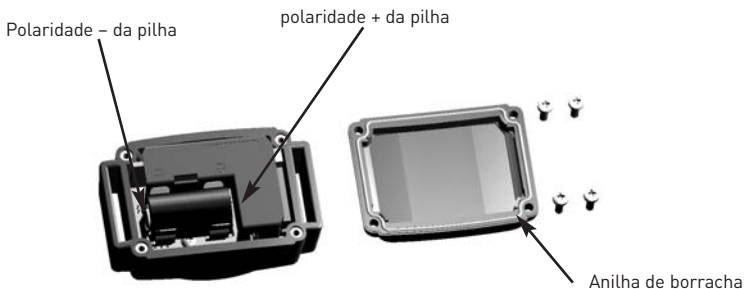


● Primeira utilização

◆ Colocar a pilha na coleira receptora

- Retire os quatros parafusos que seguram a tampa da CANICOM com uma chave de fendas.
- Coloque a pilha no seu compartimento **respeitando a polaridade indicada no compartimento da pilha** (ver Fig. 3). A fita de extracção fica por baixo da pilha.
- Um sinal sonoro (grave) é emitido, indicando uma correcta posição da pilha. Se não houver nenhum sinal depois de ter colocado a pilha, retire a pilha do compartimento. Verifiquem a sua polaridade antes de uma nova inserção.
- Antes de colocar a tampa do compartimento, verificar a posição da anilha de borracha.
- Certifique-se de que a fita não fica de fora quando coloca a tampa do compartimento da pilha, de forma a manter a coleira estanque na água.
- Aperte os 4 parafusos, sem forçar demasiado.

Fig. 3



◆ Ligar/desligar o telecomando

O telecomando já traz a pilha devidamente colocada.

- **Ligar** : nenhuma manipulação é necessária para por em funcionamento o telecomando, está em serviço enquanto a pilha está no seu alojamento.

- **Desligar** : No caso de não utilização por um período de tempo prolongado (mais de 3 meses) ou se deseja pôr o telecomando fora de serviço, é aconselhável retirar a pilha.

◆ **Ligar/desligar a coleira receptora**

Um ímã situado dentro do telecomando permite ligar e desligar a coleira receptora CANICOM.

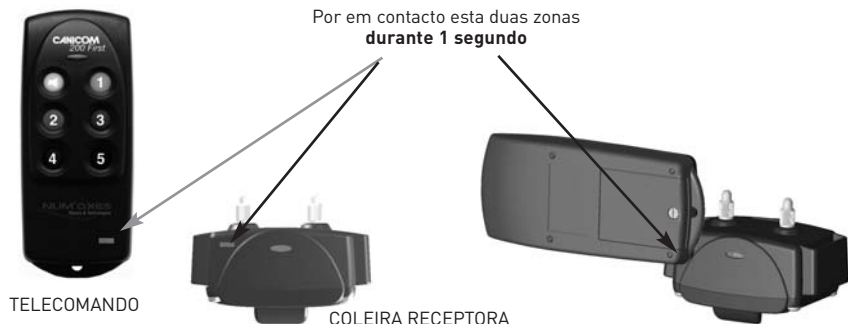
- **Ligar** : colocar em contacto o marcador vermelho do telecomando com o da coleira receptora **durante 1 segundo** (cf. Fig. 4). A luz verde acende-se e pisca : a coleira CANICOM esta **ligada**.

- **Desligar** : colocar em contacto o marcador vermelho do telecomando com o da coleira receptora **durante 1 segundo** (cf. Fig. 4). A luz passa do modo pisca em verde ao vermelho contínuo, e de seguida apaga-se : a coleira CANICOM esta **desligada**.

Para uma maior duração da pilha da coleira e do telecomando, é aconselhável desliga-os no caso de não utilização por um período de tempo prolongado.

Fig. 4

Por em contacto esta duas zonas **durante 1 segundo**



◆ **Programação do telecomando com a coleira receptora**

A programação do telecomando com a coleira receptora permite de associar o seu telecomando com a coleira receptora fornecida.

IMPORTANTE : Antes de começar uma programação (primeira utilização ou nova programação), assegura-se que não há nenhum CANICOM 200 FIRST ou outro artigo da gama NUM'AXES perto : a coleira receptora poderá registar o código de outro aparelho. Se isto acontecer, iniciar uma nova programação.

INSTRUÇÕES DE PROGRAMAÇÃO PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO :

Para proceder à codificação, o telecomando deve estar em serviço (pilha colocada no seu alojamento).

1. **Ligar a coleira receptora :** colocar em contacto o marcador vermelho do telecomando com o da coleira receptora **durante 1 segundo.**
2. **Afastar o telecomando da coleira receptora.**
3. **Pressionar o botão “sinal sonoro”** ◀ do telecomando. Um sinal sonoro é emitido, a coleira receptora esta sincronizada com o seu telecomando.

INSTRUÇÕES DE REPROGRAMAÇÃO (para programações diferentes da primeira utilização) :

Para proceder à codificação, o telecomando deve estar em serviço (pilha colocada no seu alojamento).

1. **Coleira receptora em modo “desligada” (indicador luminoso desligado) :** colocar em contacto o marcador vermelho do telecomando com o da coleira receptora **durante 6 segundos consecutivos.** A luz verde fixa passa ao vermelho que cintila.
2. **Afastar o telecomando da coleira receptora.**
3. **Pressionar o botão “sinal sonoro”** ◀ do telecomando. Um sinal sonoro é emitido, a coleira receptora esta reprogramada com o seu telecomando.

◆ *Re-programar uma coleira receptora*

Pode programar a vossa coleira receptora indefinidas vezes, com o mesmo telecomando, o com um novo telecomando da gama CANICOM (Ver : **instruções de programação**).

● Utilização do telecomando

O telecomando CANICOM 200 FIRST esta desenvolvido para funcionar com 1 coleira receptora.

❖ Botão beep ◀ : aviso sonoro

◀ Ao pressionar o botão “sinal sonoro” ◀ provoca à distância um sinal sonoro emitido na coleira receptora. Não há tempo limite para esta função. O sinal sonoro ira continuar enquanto pressionar o botão. O indicador luminoso verde na coleira, passa de intermitente a fixo, enquanto pressionar o botão.

E possível utilizar a advertência sonora de várias maneiras em função do método de treino que utiliza.

Pode :

- avisar o cão de um erro
- chamar à atenção à distância...

É muito importante fazer um uso consistente desta função para não perturbar o cão.

❖ **Botão 1 até 5 : estimulações contínuas**

Botão 1 : estimulação mínima / Botão 5 : estimulação máxima

Comesse sempre por uma estimulação de baixa intensidade. Aumentar a intensidade progressivamente para determinar qual o nível a que seu cão percebe as estimulações.

Pressione os botões 1, 2, 3, 4 ou 5 para enviar um aviso ao cão através de estimulações aplicadas pelos dois eléctrodos da coleira de forma contínua. Enquanto pressionar os botões o aviso permanece activo, **mas com uma duração máxima de 8 segundos**. O indicador luminoso na coleira, passa de verde intermitente a vermelho fixo durante o tempo do aviso.

● **Estado/substituição da pilha do telecomando**

Em caso de pilha sem carga suficiente, enquanto primir nos botões de selecções, a luz "indicador" verde situada na parte superior do telecomando pisca 3 vezes consecutivamente. Indica que a pilha está fraca. Em caso de pilha **não tem carga suficiente, o telecomando perde alcance rádio. Substituir-a pilha logo que possível !**

Trocar a pilha gasta contra uma pilha carregada de mesmo tipo (3V lítio CR 2430) da seguinte forma :

- Retire o parafuso e a tampa do compartimento da pilha, situada no lado do telecomando.
- Retire a pilha gasta com a fita de extracção.
- Introduza a pilha nova no seu compartimento. O **"+" deve ficar visível** (ver fig. 5). A fita de extracção fica por baixo da pilha.
- Certifique-se de que a fita não fica de fora quando coloca a tampa do compartimento da pilha, de forma a manter o telecomando impermeável a escorrimento de água.
- Coloque a tampa com o parafuso.
- Certifique-se do bom funcionamento do seu telecomando da seguinte forma : Apoiar sob um botão de selecção : o indicador de uso da bateria acende-se em verde na parte superior do telecomando, indica a pilha bem colocada. O indicador de luz não acende, a pilha não está bem colocada, coloque a no sentido da polaridade (Fig. 5 : O símbolo "+" da pilha está visível).

Fig. 5

Em caso de pilha totalmente descarregada, o telecomando não funcionará. Enquanto apoia no botão de selecção, a luz verde situada na parte superior do telecomando não acende-se.

● Estado/substituição da pilha da coleira receptora

Para controlar se a pilha tem carga suficiente na coleira receptora, olhe para o indicador luminoso ligado/desligado situado na frente da caixa receptora :

- pilha completamente carregada : a luz sinalizadora verde pisca lentamente.
- pilha fraca : a luz sinalizadora vermelha pisca rapidamente. É altura de trocar a pilha. Substituir-la por uma pilha do mesmo tipo [3V Lítio CR2] (ver § Colocar a pilha na coleira receptora). Certifique-se do bom funcionamento do seu colaire receptora.

● Mudança dos eléctrodos

Com a coleira são fornecidos dois pares de eléctrodos. A escolha do comprimento dos eléctrodos deve ser feita de forma a que este tenha contacto com a pele do cão, assim, a coleira irá funcionar correctamente. Se o seu cão tem a pelagem comprida, e os eléctrodos montados de fábrica não são suficientemente longos, troque-os pelos eléctrodos fornecidos em acessório. O aperto dos eléctrodos **deve ser feito de forma manual sem o uso de ferramentas.**

● Verificação da CANICOM 200 FIRST

Em qualquer momento pode verificar o bom funcionamento da CANICOM 200 FIRST da seguinte forma :

- Antes de efectuar esta operação, certifique-se de que a coleira receptora está na posição « desligada ».
- Coloque um fio da lâmpada de teste em cada eléctrodo (aperte os eléctrodos de forma a fixar os fios da lâmpada de teste).
- Ligue o telecomando e a coleira receptora
- Pressione o botão 1 e altera o nível de intensidade de estimulações pressionando os botões 2 até 5 : a lâmpada de teste acende-se com mais o menos de intensidade luminosa. O aparelho está em perfeito estado de funcionamento.

● Para obter os melhores performances

As instruções de treino são emitidas pelo telecomando até à coleira receptora através de ondas rádio. As ondas rádio são sensíveis e têm um alcance máximo a uma distância de 200 metros (distância variável com as condições do terreno).

As performances da sua CANICOM 200 FIRST poderão ser optimizadas se respeitar as seguintes instruções :

- Para ter um alcance rádio suficiente, empunhar o telecomando de forma a que a parte cima dos botões fique visível.
- Coloque sempre a coleira receptora no pescoço do cão na seguinte posição : a luz indicadora deve ficar visível e não em contacto com o peito.
- Verifique sempre o estado das pilhas (da coleira receptora e do telecomando), antes de utilizar o aparelho. Substitua-as quando o sinal estiver fraco.
- Sob temperaturas inferiores a 0° C, as performances das pilhas diminuem. Guarde, se possível, o telecomando num local aquecido (ex. um bolso interior) antes de o voltar a utilizar.

● Ajuste da coleira

A coleira deve estar ajustada de forma que os eléctrodos estejam em contacto com a pele do cão. O ajuste da coleira é muito importante :

- Com a coleira demasiada larga, a fricção dos eléctrodos na pele pode causar algumas irritações, e a coleira não irá funcionar correctamente.
- Com a coleira demasiada apertada, o cão pode ter dificuldade a respirar.

Não deixe a coleira numa mesma posição durante várias horas, pois pode causar irritações. Se o seu cão tiver de andar com a coleira durante um período de tempo prolongado, altere regularmente a posição no pescoço do cão.

Não deixar a coleira mais de 8 horas por dia colocada no pescoço do seu cão. Verificar sempre se o cão tem irritações quando tira e coloca a coleira.

● Início da coleira de treino

- O período de adaptação pode ser iniciado em cachorros com mais de seis meses, que já tenham recebido algum treino rudimentar do tipo « senta » « fica » « não » etc...
- Aconselhamos a não utilização da coleira em cães saúde debilitada (com problemas físicos tais como problemas cardíacos, epilepsia, ou outros...) ou com problemas de mau comportamento.
- O seu cão deverá habituar-se à coleira. Coloque-a e deixe que ele a use durante alguns dias.
- Um treino positivo e eficiente demora a ser concretizado. Não se apresse :
 - Escolha uma área que seja familiar ao cão
 - **Comesse sempre por uma estimulação de baixa intensidade. Aumentar a intensidade progressivamente** para determinar qual o nível a que seu cão percebe as estimulações.
 - Escolha com cuidado o momento preciso para carregar no botão, ou seja, quando ele cometer um erro.
 - Motive-o pelo bom comportamento. Assim ele irá aprender mais rapidamente e ficará mais receptivo ao treino.
- Não hesite em seguir os conselhos de treinadores profissionais, para um treino mais adaptado a seu cão.

● Precauções de utilização

- Antes de ligar a coleira CANICOM, aconselhamos de fazer examinar ao cão por um veterinário para verificar que não tem problemas de saúde.
- **A coleira CANICOM é um artigo perfeitamente estanque na água.** O seu cão pode atravessar uma superfície de água sem danificar a coleira. Recomenda-se que troque uma vez por ano a anilha de borracha, de forma a manter a coleira estanque.
- **O telecomando é impermeável a escorrimentos de água :** durante curtos períodos de tempo sob chuva. Manter protegido das intempéries. Se o telecomando cair na água, pode-se danificar de forma irreversível.

- Não aproximar o telecomando a objectos sensíveis aos campos magnéticos que se podem danificar irremediavelmente.
- Não guarde o aparelho em locais expostos ou com temperaturas elevadas.
- Em caso de não utilização por um período de tempo prolongado (mais de três meses, por exemplo o fim de caça) é aconselhável **retirar a pilha do telecomando e da coleira receptora**. A configuração da coleira (programação) é conservada durante muitos meses mesmo sem a pilha.
- Trocar as pilhas todo os dois anos mesmo que o aparelho não tenha sido utilizado durante um período de tempo prolongado.
- Nunca guarde o aparelho (telecomando e coleira) com as pilhas gastas no interior : podem causar derrames e danificar a CANICOM 200 FIRST.
- Não deixe outra coleira ou medalha metálica quando seu cão usar a coleira CANICOM.
- Não deixe o aparelho CANICOM 200 FIRST ao alcance de crianças. Não o considerem como um brinquedo para as vossas crianças ou vós mesmo.

● **Manutenção**

- Não utilize substâncias voláteis como diluente ou benzina para lavar o aparelho. Seque-o com um pano seco e com uma solução detergente neutra.
- Recomenda-se que troque a anilha de borracha da coleira receptora, uma vez por ano, de forma a manter a coleira estanque.

● **Mau funcionamento**

Antes de assumir que há um mau funcionamento, leia este livro de instruções e certifique-se que o problema não é causado por uma pilha fraca (Neste caso, ver § Estado/substituição da pilha do telecomando e § Estado/substituição da pilha da coleira receptora) ou por erros de utilização.

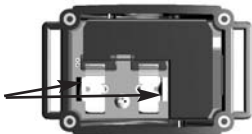
Em caso de problemas, procede a uma nova codificação da coleira receptora com o telecomando (Ver : Instruções de reprogramação).

Procede eventualmente a um reset da coleira receptora. Retire a pilha de seu compartimento, com uma peça metálica (ex. ferramenta, tesoura) por em contacto durante 2 segundos aprox. os 2 suportes da pilha (ver : Fig. 6). Coloque de novo a pilha : deve ouvir um sinal sonoro indicando a colocação correcta da pilha.

Ligue a coleira CANICOM com o telecomando. Se continuar a ter problemas, contacte o distribuidor. De acordo com a amplitude da avaria, deverá enviar o equipamento para que seja reparado e testado.

Fig. 7

Reset : por em contacto
os 2 suportes da pilha



O Serviço Pós-venda necessita imperativamente para todas as reparações :

- de seu produto
- da prova de compra (factura ou bilhete de caixa)

Se omite um destes elementos, o Serviço Pós-venda facturara a reparação.

● Dados técnicos

	Telecomando	Coleira receptora
Alimentação	1 pilha Lítio 3 V tipo CR2430	1 pilha Lítio 3 V tipo CR2
Autonomia	Em funcionamento intensivo ≈ 50 000 presões	Em stand-by ≈ 7 meses Em funcionamento intensivo ≈ 2 meses
Frequência	869,525 MHz (25mW)	869,525 MHz
Antena	Integrada	Integrada
Alcance rádio	Até 200 m	
Permeabilidade	A escorrimento de água	À imersão
Segurança e codificação rádio	Feito por microcontrolador	Feito por microcontrolor
Indicador de estado das pilhas	Por indicador luminoso	Por indicador luminoso
Níveis de estimulações	5	
Temperatura ambiente	Entre -20°C e +40°C	Entre -20°C e +40°C
Dimensões : A x L x P	96 x 40 x 18 mm	38 x 68 x 43 mm
Peso (com pilhas)	40 g	75 g (sem a fita) Coleira ajustável ao pescoço de 20 até 50 cm

● **Autonomia coleira receptora**

- 7 meses em stand by : em funcionamento de 4 horas por dias
- 2 meses em funcionamento intensivo : ou seja cerca de 10 000 desencadeamentos de 2 segundos ao nível 5

Para uma maior duração da pilha da coleira receptora, é aconselhável desligar-lo no caso de não utilização por um período de tempo prolongado.

● **Garantia**

A firma NUM'AXES, dá garantia sobre defeitos de fabrico durante dois anos após aquisição. As despesas de transportes ida/volta estarão todos a cargo do comprador.

● **Condições da garantia**


1. A garantia só é válida, perante apresentação da prova de compra (factura ou bilhete de caixa) sem supressão.
2. A garantia não cobre:
 - troca da pilha
 - troca da fita
 - danos nos transportes
 - estragos derivados de:
 - uso negligente (as mordeduras de cães, as fissuras...)
 - utilização contrária às instruções ou não prevista
 - reparações feitas por pessoa alheia à NUM'AXES
 - perda ou roubo
3. Se se provar existir defeito de fabrico, cabe à NUM'AXES optar pela reparação ou troca do equipamento.
4. Nenhuma acção é possível contra a NUM'AXES, nomeadamente em caso de mau uso do equipamento ou no caso de avaria do produto.
5. A NUM'AXES reserva-se o direito de alterar as características técnicas deste produto, com vista a melhorar o seu desempenho ou respeitar novas regulações e normativas.
6. As informações contidas neste guia, podem ser alteradas sem aviso prévio.
7. Fotos e desenhos não contractuais.

● Acessórios

Pode procurar-se em todo momento os acessórios (pilha, fita...) no seu distribuidor.

● Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida



O pictograma  afixado sobre o vosso produto significa que o equipamento não pode ser misturado aos lixos domésticos.

Deve ser entregue a um ponto de recolha adequado para o tratamento, a valorização e a reciclagem dos desperdícios electrónicos dextem ser entregues as vosso distribuidor.

Assim, optando por esta diligência, protege o ambiente e contribui para a preservação dos recursos naturais e a protecção da saúde humana.

NUM'axes

Gebruikshandleiding



WAARSCHUWING

Elke persoon met individuele apparaten zoals (pacemakers, defibrillator) moet eerst voorzorgsmaatregelen nemen voor in gebruik name van de CANICOM 200 FIRST.

Dit apparaat veroorzaakt soms statische magnetische velden (in de afstandsbediening is een magneet gebouwd Frequentie = 869 Mhz, at = 25mW).

Het apparaat voldoet aan de Europese standaard ETSI EN 300 220.

Bedankt voor het kiezen van een NUM'AXES product.

Voor u uw CANICOM 200 FIRST in gebruik neemt, lees de instructie nauwkeurig in deze handleiding en bewaar hem goed.

Voor gebruik van de CANICOM 200 FIRST, adviseren we u om uw hond bij uw dierenarts te laten controleren om er zeker van te zijn dat deze fit genoeg is om een band te kunnen dragen.

Controleer de nek van uw hond regelmatig, het herhaald schuren van de contacten van de punten tegen de huid van de hond kan irritatie geven. Als dit gebeurt, verwijder dan de band totdat alle tekenen van irritatie zijn verdwenen.

Start met het laagste niveau van stimulatie en verander het niveau, tot het niveau waar uw hond het beste op reageert.

Twijfel niet om contact op te nemen met een professioneel trainer voor verder advies.

Inhoud

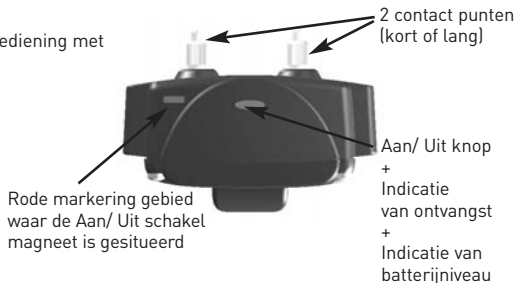
Page

Inhoud van de CANICOM 200 FIRST	91
Beschrijving van het product	91
Eerste in gebruik name	92
Gebruik van de afstandbediening.....	94
Controleren / vernieuwen van de batterij van de afstandsbediening.....	95
Controleren / vernieuwen van de batterij van de halsbandontvanger	96
Veranderen van de contact punten	96
Hoe te controleren dat je CANICOM 200 FIRST goed functioneert?	97
Het krijgen van de beste resultaten.....	97
Aanbrengen van de halsband	97
Starten met de trainings halsband	98
Waarschuwingen voor gebruik	98
Handhaving	99
Problemen oplossen	99
Technische specificaties	100
Levensduur van de batterij van de halsband	101
Garantie	101
Garantie voorwaarden	101
Reserve onderdelen	102
Inzamelen en recyclen van uw apparaat aan het einde van de gebruiksduur	102

● Inhoud van de CANICOM 200 FIRST

- Een CANICOM ontvangst halsband met korte contact punten
- Een 3 Volt CR 2 lithium batterij
- Een CANICOM 200 FIRST afstandsbediening met een 3 Volt CR 2430 lithium batterij
- Een neon test lamp
- Een paar lange contact punten
- Een draagband
- Deze handleiding

Afbeelding 2 - Halsband



● Beschrijving van het product

Afbeelding 1 - Afstandsbediening



● Eerste in gebruik name

◆ *Het plaatsen van de batterij*

- Schroef de 4 schroefjes los op de bovenkant van de CANICOM en gebruik een schroevendraaier.
- Plaats de batterij 3 Volt CR 2 Lithium **let op de polariteit zoals deze aangegeven is in de batterijbehuizing** (Afbeelding 3). Het batterijlint zit nu onder de batterij.
- Een 'piep' geluid is uitgezonden, controle van de correcte plaatsing van de batterij. Als u geen enkel geluid hoort na het plaatsen van de batterij, verwijder de batterij dan onmiddellijk uit zijn behuizing. Controleer de polariteit opnieuw voordat u het opnieuw probeert.
- Voordat u het batterijdeksel terug plaatst, controleer of het afdichtingsrubber op zijn plaats zit. Verzeker u ervan dat het batterijlint in de goede positie is (binnenin de batterijbehuizing) om waterlekage te voorkomen.
- Plaats de 4 schroeven terug.

Afbeelding 3

« - » Pool van de batterij

« + » Pool van de batterij



◆ *Activeren / deactiveren van de afstandbediening*

Afstandbediening is geleverd met de batterij bijgesloten.

- **Activeren:** zodra de batterij is geplaatst, is de afstandbediening klaar voor gebruik.
- **Deactiveren:** als de ontvanger een lange periode niet wordt gebruikt of u wenst hem uit te zetten, moet u de batterij verwijderen uit zijn behuizing.

◆ *Activeren / deactiveren van de halsband*

De ingebouwde magneet in de afstandbediening wordt gebruikt om de CANICOM halsband In/ Uit te schakelen.

- **Activeren:** Hou de rode marking van de zender 1 seconde aan de rode marking van de halsband. Het indicatie lampje band zal groen gaan knipperen wat betekent dat: **de CANICOM ontvanger is geactiveerd.**
- **Deactiveren:** Hou de rode marking van de zender 1 seconde aan de rode marking van de halsband. Het indicatie lampje de band zal nu op rood gaan: **de CANICOM ontvanger is gedeactiveerd.**



Afbeelding 4
 Hou de rode marking naast
 elkaar gedurende 1 seconde.



Voor het behoud van de duur van de batterij van de afstandsbediening en de halsbandontvanger, moet u beide deactiveren als u ze een lange periode niet gebruikt.


◆ **Codering van de afstandsbediening en de halsbandontvanger**

Elke afstandsbediening heeft zijn eigen radio frequentiecode. De frequentiecode van de afstandsbediening en de halsbandontvanger moeten gelijk zijn.

Belangrijk: voor u begint met coderen moet u zeker weten dat niemand anders deze CANICOM 200 FIRST heeft gebruikt of andere producten van het NUM'AXES assortiment zijn bijgevoegd.


CODERINGS PROCEDURE BIJ DE EERSTE KEER GEBRUIK

Om te coderen, moet de ontvanger klaar zijn voor gebruik (batterij geplaatst).

1. Activeer de halsbandontvanger: Hou de rode markering van de afstandbediening 1 seconde bij de rode markering van de halsbandontvanger (zie Afbeelding 4).
2. Haal de afstandbediening weg van de halsbandontvanger.
3. Druk op de geluidsknop  van de afstandbediening. Een geluid 'piep' is uitgezonden, de halsband is nu gesynchroniseerd met uw afstandbediening.

DECODERINGS PROCEDURE (voor alle coderings procedures behalve de eerste keer)

Om te decoderen, moet de ontvanger klaar zijn voor gebruik (batterij geplaatst).

1. Halsbandontvanger **in de positie "gedeactiveerd" (indicatie licht uit)**: hou de rode markering van de afstandbediening **6 seconden** bij de rode markering van de halsbandontvanger. Het indicatie lampje op de ontvanger wordt groen en daarna rood.
2. Haal de afstandbediening weg van de halsbandontvanger.
3. Druk op de geluidsknop  van de afstandbediening. Een geluid 'piep' is uitgezonden. De halsband is nu gesynchroniseerd met uw afstandbediening.


◆ **Herprogrameren van de halsbandontvanger**

De halsbandontvanger kan opnieuw gecodeerd worden met dezelfde afstandbediening, of met een nieuwe afstandbediening van de CANICOM range.

● **Gebruik van de afstandbediening**

De CANICOM 200 FIRST afstandbediening is gemaakt voor gebruik met één halsband ontvanger.

❖  **knop: geluidsknop**

Als u op de geluidsknop  drukt op de afstandsbediening, zal de halsbandontvanger geluiden uitzenden. Er is geen tijdslimiet voor deze functie: de geluiden zullen doorgaan zolang als u de knop ingedrukt houdt. Het indicatie lampje van halsband zal van knipperend groen overgaan in permanent groen zolang u de knop ingedrukt houdt.

Het is aan u om de geluidsknop te gebruiken afhankelijk van de manier waarop u uw hond wilt trainen. Met de geluidsknop kunt u:

- een geluid zenden naar uw hond wanneer hij ongehoorzaam is
- vragen om zijn aandacht

Het is erg belangrijk om altijd de geluidsknop te gebruiken op dezelfde manier om uw hond niet in war te brengen.

❖ 1 – 5 knoppen: continue puls

Knop 1: laagste puls / Knop 5: sterkste puls

Begin altijd met de laagste puls.

Druk de knop 1, 2, 3, 4 of 5 in om een waarschuwing te sturen naar uw hond via de twee contact punten in de halsbandontvanger, de waarschuwing zal aanhouden zolang u de knop ingedrukt houdt, **8 seconden is het maximum**. Het indicatie lampje van de halsband zal van knipperend groen naar permanent rood gaan zolang u de knop ingedrukt houdt.

● Controleren / vervangen van de batterij van de afstandbediening

Om de conditie van de batterij te controleren, observeer het indicatie lampje aan de voorkant van de afstandbediening. Als het indicatielichtje 3 keer groen knippert wanneer je de knop indrukt, is de batterij zwak. Het zendbereik van de afstandbediening wordt minder als de batterij zwak is.

Vervang de oude batterij voor een nieuwe als volgt:

- Verwijder de schroef aan de achterzijde van de afstandsbediening en verwijder het batterijdeksel.
- Verwijder de oude batterij door het batterijlint omhoog te trekken.
- Plaats de nieuwe batterij (3 Volt CR 2 lithium) **verzekert u er van dat de pool “+” van de batterij zichtbaar is** (afbeelding 5). Het batterijlint zit nu onder de batterij.
- Breng het batterijdeksel terug op zijn plaats, verzekert u ervan dat het batterijlint goed zit (binnenin de batterij behuizing) om waterlekage te voorkomen.
- Plaats het batterijdeksel terug.
- Controleer of de afstandbediening correct werkt: Druk op een knop: als het indicatie lampje aan de voorkant van de afstandbediening groen knippert, is de batterij juist geplaatst. Als het indicatie lampje niet oplicht, verwijder de batterij en controleer de polen voordat u hem opnieuw weer plaatst (Afbeelding 5).

Afbeelding 5

Wanneer de batterij leeg is, kunt u de afstandsbediening niet gebruiken. Als u op een knop drukt, zal de LED aan de voorkant van de afstandsbediening niet oplichten.

● **Controleren / vervangen van de batterij van de halsbandontvanger**

Om de conditie van de batterij van de halsband ontvanger te controleren, kijkt u naar het indicatie lampje aan de voorkant van de ontvanger:

- batterij vol: knippert langzaam groen
- zwakke batterij: knippert snel rood. Vervang de batterij zonder dralen (zie § Eerste in gebruik name: het plaatsen van de batterij).

● **Veranderen van de contact punten**

Twee verschillende soorten contacten punten zijn bijgevoegd. De lengte van de contact punten is belangrijk om goed contact te hebben met de huid van uw hond, alleen zo werkt het apparaat correct.

Als u een langharige hond heeft en de korte contact punten die standaard vanuit de fabriek in de band zitten zijn te kort, vervang ze dan voor de lange contact punten die meegeleverd zijn in de doos.
Verwijder ze voorzichtig met de hand (gebruik geen sleutel).

● Hoe te controleren dat je CANICOM 200 First goed functioneert?

U kunt op elk gewenst moment controleren of uw CANICOM 200 FIRST goed functioneert.

- Voordat u begint met controleren, verzeker u ervan dat de halsbandontvanger "Uit" staat.
- U kunt de neon test lamp in contact brengen met allebei de contact punten.
- Zet de afstandbediening en de halsband weer "Aan".
- Druk op de "1" knop, bepaal dan het niveau van intensiteit van de pulsen door op de knoppen "2" tot "5" te drukken: de test lamp zal nu meer of minder intensiteit aangeven.

● Het krijgen van de beste resultaten

De trainings instructies die u naar uw hond toe stuurt worden van de afstandbediening naar de halsbandontvanger verzonden via radio golven.

Deze radio golven zijn gevoelig en de afstand reikt tot 200 meter (afhankelijk van de geografie en de omgeving).

De werking van uw CANICOM 200 FIRST zal optimaal zijn als u zich aan de volgende aanwijzingen houdt:

- Om een goed radio contact te krijgen, moet u niet het gedeelte boven de knoppen bedekken als u de afstandbediening in uw hand houdt.
- De positie van de halsbandontvanger rond de nek van uw hond moet als volgt zitten: de "Aan"/ "Uit" indicatie is zichtbaar en niet in contact met de borst van uw hond.
- Controleer de batterijen (afstandbediening en de halsbandontvanger) voor gebruik en vervang ze meteen als de batterijsterkte zwak is.
- De prestaties van de batterij nemen snel af bij temperaturen beneden de 0 graden Celsius. Indien mogelijk, houdt de afstandbediening warm voordat u hem gebruikt.

● Aanbrengen van de halsband

De band moet zo aangebracht worden dat de contact punten in contact zijn met de huid van uw hond.

- **Als de band te los zit kan deze bewegen en kan dit irritatie geven aan de huid van uw hond. Eveneens zal de band niet correct functioneren.**
- **Als de band te strak zit, zal de hond ademhalingsmoeilijkheden krijgen.**

Laat de band niet voor lange tijd op dezelfde plek zitten (niet langer dan 3 uur) want dit kan irritatie geven. Als uw hond de band voor langere tijd moet dragen, verander dan regelmatig de positie van band om de nek van uw hond.

Laat de halsband nooit langer dan 8 uur per dag om de nek van uw hond zitten. Controleer de nek van uw hond regelmatig. Als er irritaties verschijnen, verwijder dan de band totdat alle tekenen van irritatie verdwenen zijn.

● Starten met de trainingshalsband

- U kunt de halsband gebruiken vanaf 6 maanden oude puppies die al wat basistraining hebben gehad zoals : "blijf", "zit" of op zijn minst "nee".
- Gebruik de band niet bij honden die psychisch niet in goede conditie zijn (hartproblemen, epilepsie) of gedragsproblemen.
- Uw hond zal moeten wennen aan de band, laat hem de band eerst een paar dagen dragen zonder de band te gebruiken.
- Positieve en effectieve training kost tijd. **Neem er de tijd voor.**
 - Kies voor bekend terrein, een plek waar uw hond aan gewend is.
 - **Bepaal het niveau van de puls waarbij uw hond reageert door te starten met het niveau van de laagste intensiteit en verhoog deze trapsgewijs.**
 - Kies het juiste moment om op de knop te drukken: op precies het juiste tijdstip dat uw hond iets fout doet.
 - Geef uw hond veel beloningen: het zal er voor zorgen dat hij sneller leert en sneller reageert.
- Twijfel niet om contact op te nemen met een professioneel trainer voor verder advies.

● Waarschuwingen voor gebruik

- **De CANICOM halsbandontvanger is volledig waterdicht.** Uw hond kan zwemmen in water. Om waterlekage te voorkomen, raden we u aan om het afdichtingsrubber in de halsbandontvanger elk jaar te vervangen.
- **De afstandbediening is alleen spatwaterdicht:** hij is alleen ontworpen voor een korte tijd in de regen. Stop hem veilig weg voor water zo goed als mogelijk is.
- Om ongecontroleerde stimulaties te voorkomen, raden wij af een medaille en/of metalen halsband rond de nek van de hond te bevestigen op de momenten dat hij de halsband draagt.

- Voorkom de afstandbediening dichtbij magnetische velden te houden, dit kan schade veroorzaken.
- Stel de CANICOM 200 FIRST niet open aan hoge temperaturen.
- Verwijderde batterij **van de halsbandontvanger en de afstandbediening** als u deze voor 3 maanden of langer niet gebruikt. De band zal de code herinneren.
- Het is nodig om de batterijen elke 2 jaar te vervangen, ook als ze langere periodes niet zijn gebruikt.
- Laat nooit een lege batterij in de unit: een lekkende kan de CANICOM 200 FIRST beschadigen.
- Houd uw CANICOM 200 FIRST unit buiten bereik van kinderen. Het is geen speelgoed voor u of voor uw kinderen.

● Handhaving

- Voorkom het schoonmaken van de unit met vloeistoffen. Gebruik een zachte doek en een neutraal middel.
- Om waterlekage te voorkomen raden wij aan om elk jaar het afdichtingrubber in de halsbandontvanger te vervangen.

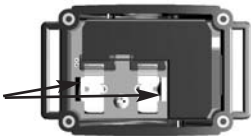
● Problemen oplossen

Als u CANICOM 200 FIRST stopt met werken of een fout geeft, lees dan eerst de gebruiksaanwijzing opnieuw, controleer vervolgens de batterijen en of het product goed gebruikt.

Als u een probleem heeft, her-codeer dan de halsbandontvanger.

Reset het systeem door de batterij te verwijderen uit de behuizing, maak dan met een metalen voorwerp (schroevendraaier) contact tussen de 2 batterijpunten gedurende 2 seconden (Afbeelding 6). Plaats de batterij terug: u hoort één piep, wat betekent dat de batterij goed is geplaatst.

Afbeelding 6
Reset: maak contact tussen de 2 batterijpunten



Herstart uw CANICOM halsband met de afstandbediening.

Mocht het probleem blijven, neem contact op met uw distributeur.

In geval van ernstige storingen of problemen met uw apparaat, is het mogelijk dat uw apparaat teruggestuurd moet worden naar de NUM'AXES voor tests en herstellingen.

De dienst-na-verkoop van NUM'AXES vraagt u voor herstellingen altijd naar:

- uw woldedige apparaat
- uw aankoopbewijs (factuur of kasticket)

Als hieraan niet is voldaan, zal NUM'AXES u steeds de herstelling doorfactureren.

● Technische specificaties

	Afstandbediening	Halsband
Voeding	Lithiumbatterij 3 Volt CR 2430	Lithiumbatterij 3 Volt CR 2
Levensduur batterij	Constant gebruik: Ongeveer 50 000 pulsen	In stand-by: Ongeveer 7 maanden Constant gebruik: Ongeveer 2 maanden
Frequentie (power)	869,525 MHz (25mW)	869,525 MHz
Antenne	Gemonteerd	Gemonteerd
Bereik	Maximaal 200 meter	
Waterdichtheid	Spatwaterdicht	Waterdicht
Zendcodering en veiligheid	Met microcontroller	Met microcontroller
Batterij niveau indicatie	Indicatie lampje	Indicatie lampje
Niveau van pulsen	5	
Gebruikstemperatuur	Tussen - 20°C - +40°C	Tussen - 20°C - +40°C
Afmetingen	96 mm x 40 mm x 18 mm	68 mm x 43 mm x 38 mm
Gewicht (met batterij)	40 g	75 g (zonder band)
		Band verstelbaar tot nekwijdte 20 - 50 cm

● **Levensduur van de batterij van de halsband**

- 7 maanden in stand-by: bij een gebruik van 4 uur per dag

- 2 maanden bij continue gebruik: ongeveer 10 000 pulsen van 2 seconden bij level 5

Om de levensduur van de batterij te verlengen, raden wij u aan als u hem lange periode niet gebruikt uit de unit te halen.

● **Garantie**

NUM'AXES garandeert 2 jaar garantie na aankoop van het product. Alle verzendkosten worden in rekening gebracht voor de koper.

● **Garantie voorwaarden**


1. De garantie is enkel geldig indien het product vergezeld is door het aankoopbewijs (factuur of kasticket) bij aankomst bij NUM'AXES.
2. Deze garantie omvat geen enkel van de volgende punten:
 - Vervanging van de batterij
 - Vervanging van halsband
 - Rechtstreekse of onrechtstreekse risico's verbonden aan het product
 - Beschadiging van het product door:
 - Nalatigheid of fout van de gebruiker (laten vallen, breuk... enz.)
 - Verkeerd gebruik van het product
 - Reparaties door niet erkende herstellere
 - Verlies of diefstal
3. Indien het product erkend wordt als niet werkend, zal NUM'AXES het herstellen of vervangen naar eigen keuze.
4. NUM'AXES garandeert het herstellen van het product binnen de 48 uur.
5. NUM'AXES kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor eventuele beschadigingen die voortvloeien uit een verkeerd gebruik of een beschadiging van het product.
6. De inhoud van deze handleiding kan ten alle tijde en zonder waarschuwing gewijzigd worden.
7. Foto's en plannen liggen niet contractueel vast.

● Reserve onderdelen

Wendt u tot NUM'AXES of uw lokale verdeler voor de aanschaf van accessoires op de producten (batterijen, halsbanden,...).

● Inzamelen en recyclen van uw apparaat aan het einde van de gebruiksduur



Het pictogram  staat op het door u gekochte product, dit betekent dat het niet mee kan met het huisafval.

U dient het apparaat te brengen naar een locatie voor recycling of het terug te brengen naar uw distributeur.

Als u dit doet, doet u iets voor u omgeving, u draagt bij aan de bescherming van het milieu en aan de bescherming van de mensheid.

NUM'AXES

www.numaxes.com



NUM'axes
Nature & Technologies

www.numaxes.com